

Art.Nr.
5909511901 / 5909511917
AusgabeNr.
5909511901_0503
Rev.Nr.
10/08/2026



Made in P.R.C.



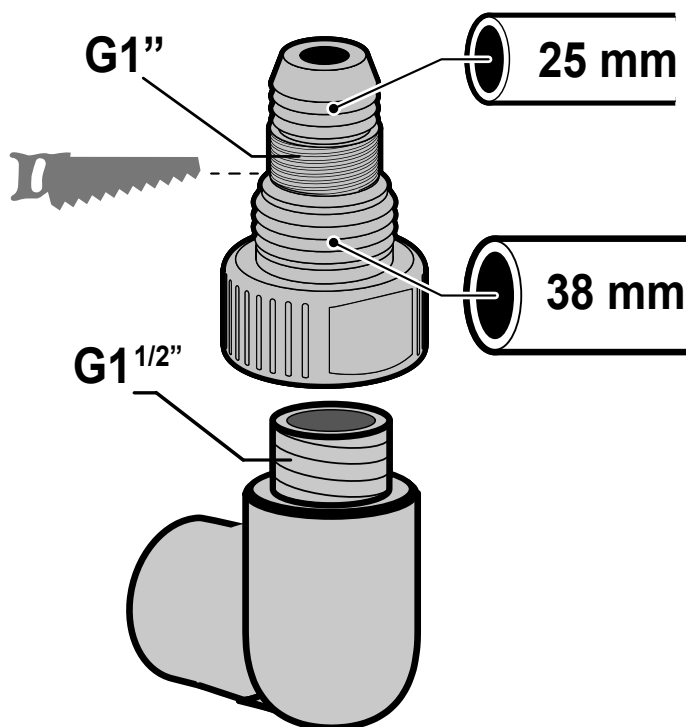
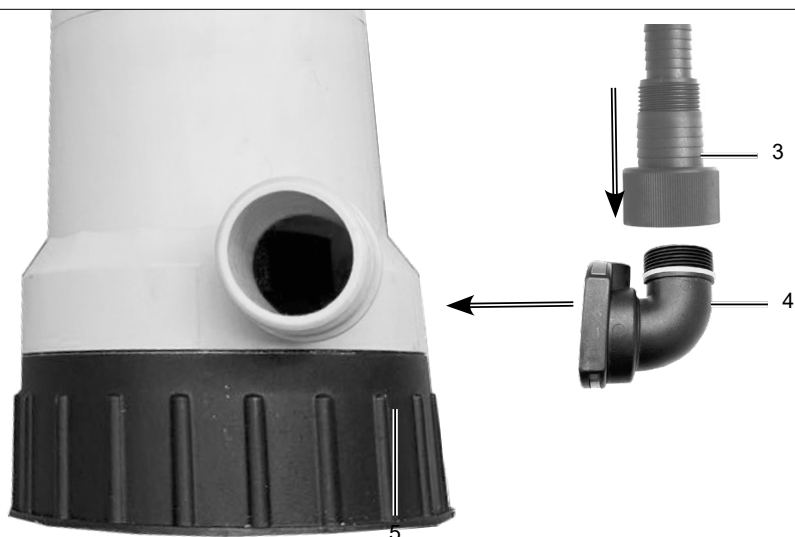
DWP750

DE	Schmutzwasserkombipumpe Originalbetriebsanleitung	7
GB	Waste water combination pump Translation of original instruction manual	18
BG	Комбинирана помпа за мръсна вода Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	27
GR	Συνδυασμένη αντλία λυμάτων Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	37
RO	Pompă combinată pentru apă reziduală Traducere din manualul de exploatare original	47
RS	Kombinovana pumpa za otpadnu vodu Prevod originalnog uputstva za upotrebu	56
TR	Kombine kirli su pompası Orijinal kullanım talimatı çevirisi	65

1



2



3



4



5





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Größtmögliche Betriebstauchtiefe
	Maximale Wassertemperatur
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	9
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1).....	9
3.	Lieferumfang	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5.	Sicherheitshinweise	10
6.	Technische Daten	11
7.	Auspacken	12
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	12
9.	In Betrieb nehmen	13
10.	Elektrischer Anschluss	13
11.	Reinigung, Lagerung und Wartung	14
12.	Transport.....	14
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	14
14.	Störungsabhilfe.....	15
15.	EU-Konformitätserklärung (ab 20.01.2027 online – QR-Code scannen)	74

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Handgriff
2. Netzkabel
3. Schlauchanschlussstutzen
4. Pumpenanschlusswinkel
5. Druckanschluss
6. Saugkorb
7. Schwimmerschalter-Rasterung
8. Schwimmerschalter

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Bedienungsanleitung
	1x	Schmutzwasserkombipumpe
3	1x	Schlauchanschlussstutzen
4	1x	Pumpenanschlusswinkel

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt ist ausschließlich für die private Nutzung zum Entwässern im Haus- und Gartenbereich bestimmt. Zulässige Förderflüssigkeit:

Klar- oder Schmutzwasser

- Der Schwebstoffanteil im Schmutzwasser darf nicht mehr als 5% betragen.
- Der Feststoffanteil im Schmutzwasser darf die in den Technischen Daten angegebene maximale Korngröße nicht überschreiten. Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig und nicht zulässig.

Anwendungsbereiche

- Auspumpen von Behältern, Wasserbecken, Schwimmbecken, Sickerschächten oder überschwemmten Räumen.

Das Produkt ist nicht bestimmt zur:

- Förderung von Flüssigkeiten mit einer Temperatur > 35 °C.
- Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln.
- Förderung von Salzwasser.
- Förderung explosiver, brennbarer, aggressiver oder gesundheitsgefährdender Stoffe sowie von Fäkalien. Gewerblichen oder industriellen Nutzung. Dauerumwälzung (Teich).

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Benutzers darf nicht von

Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07 RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Geräts verunreinigen können.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Produkt L x B x H	180 x 170 x 350 mm
Netzanschluss	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	750 W
Fördermenge max.	20000 l/h
Förderhöhe max.	8 m
Eintauchtiefe max.	7 m
Schlauchanschluss	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm 25 mm
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzart	IPX8
Schutzklasse	I
Länge Netzanschlussleitung	10 m
Partikelgröße max.	30 mm
Gewicht	4,5 kg
Mindestwassertiefe (im Dauerbetrieb, ohne Schwimmerschalter)	60 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ ACHTUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Bitte beachten Sie, dass die Pumpe beim Start zum Ansaugen eine Mindestwassertiefe von 60 mm bei eingedrehter Basis benötigt.

Bei herausgedrehter Basis benötigt die Pumpe eine Mindestwassertiefe von 95 mm.

Anschluss der Leitung (Abb. 2)

Die Installation der Pumpe erfolgt entweder mit fester Rohrleitung oder mit flexibler Schlauchleitung.

1. Schrauben Sie den Pumpenanschlusswinkel (4) auf den Druckanschluss der Pumpe (5).
2. Schrauben Sie den Schlauchanschlussstutzen (3) auf den Pumpenanschlusswinkel (4).
3. Stülpen Sie den Schlauch über den Schlauchanschlussstutzen (3) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Pumpenanschlusswinkel (4) bzw. am Schlauchanschlussstutzen (3).

Achtung!

Achten Sie darauf, dass bei stark verschmutztem Wasser in welchem Partikel schwimmen, die die maximale Partikelgröße von 30 mm erreichen, zu Verstopfungen führen können. Nutzen Sie in solchen Fällen einen ausreichend großen Schlauch in Verbindung mit der größten Anschlussmöglichkeit.

Montage des Schwimmerschalters (Abb. 1, 3, 4, 5)

1. Der Schwimmerschalter (8) kann eingerastet (Abb. 3 und 4) oder freihängend (Abb. 5) montiert werden.
2. Der freihängende Schwimmerschalter (8) (Abb. 5) dient dazu, dass die Pumpe nicht trocken läuft und verhindert eventuelle Schäden.
3. Der eingerastete Schwimmerschalter (3) (Abb. 3 und 4) ermöglicht ein Abpumpen auf bis zu 40 mm zur Bodenhöhe.

Achtung! Halten Sie die Pumpe bei eingerastetem Schwimmerschalter (8) stets im Auge, um diese vor dem Trockenlaufen abschalten zu können.

Hinweise:

- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (stellen Sie den Schwimmerschalter richtig ein).
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 220 V ~ 240 V / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mindestens 6A).
- Stecken Sie den Pumpenstecker in die Steckdose und die Pumpe ist betriebsbereit.
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Verstellung des Saugkorbs (Abb. 6)

- Der Saugkorb (6) kann je nach Bedarf ein oder ausgefahren werden.
- Ziehen Sie vor Verstellung des Saugkorbs (6) den Netzstecker.
- Drehen Sie bei starker Wasserverschmutzung den Saugkorb (6) heraus.
- Zum Abpumpen bis auf Bodenhöhe drehen Sie den Saugkorb komplett hinein.

Hinweis: Bei eingedrehtem Saugkorb zum Abpumpen bis auf Bodenhöhe verringert sich die Pumpenleistung stark.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 45 x 45 x 45 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter (8) frei bewegen kann.
- Das Produkt kann am Tragegriff (1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden.
- Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie ein Seil verwenden.
- Zur sicheren Aufhängung schlingen Sie das Seil um zwei der Halterungen des Tragegriffs (1) und führen es durch den Tragegriff (1) nach oben.
- Hängen Sie das Produkt niemals am Schlauch auf.
- Tauchen Sie die Pumpe in die anzugsaugende Flüssigkeit ein, indem Sie einen Winkel von 45 Grad bilden (um die im Pumpenkörper eingeschlossene Luftmenge zu reduzieren). Wenn die Pumpe auf dem Boden aufliegt, stellen Sie sicher, dass sie auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen in der zu pumpenden Flüssigkeit befinden.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.

Funktion des Schwimmerschalters prüfen

- Der Schwimmerschalter (8) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist. Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmerschalters (8) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.
- Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmerschalters (8) kann durch Verändern der Position des Schwimmerschalters (8) in der Schwimmerschalter-Rasterung (7) eingestellt werden. Bitte überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die folgenden Punkte.
- Der Schwimmerschalter (8) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann.
- Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter (8) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie se-

hen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet. Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalterkopf und der Schwimmerschalter-Rasterung (7) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.

- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmerschalter (8) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. **Achtung! Gefahr des Trockenlaufens und Beschädigung des Produkts.**

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung, Lagerung und Wartung

Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Produkte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Produkte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (8) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Regelmäßige Schlamm Entfernung von der Bodenplatte (spätestens alle 3 Monate) und Reinigung der Schachtwände.
- Reinigen Sie den Schwimmerschalter (8) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Flügelrades

Bei Verschmutzung oder Blockierung des Flügelrades können Sie dieses über den Druckanschluss der Pumpe (5) oder durch Abschrauben des Saugkorbs (6) reinigen:

1. Schrauben Sie den Pumpenanschlusswinkel (4) am Druckanschluss der Pumpe (3) ab.
2. Entfernen Sie die Schrauben an der Unterseite des Pumpengehäuses und nehmen Sie den Saugkorb (6) ab.
3. Reinigen Sie das Flügelrad mit klarem Wasser.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

Wartung

Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Transportgriff (1).

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird

über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern,

können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neu-gerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.

- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an.	Netzspannung fehlt.	Netzspannung prüfen.
	Schwimmerschalter (8) schaltet nicht.	Schwimmerschalter in höhere Stellung bringen.
Pumpe fördert nicht.	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.
	Mindestwassertiefe zum Start zu gering.	Setzen Sie die Pumpe tiefer in die zu fördernde Flüssigkeit.
Pumpe schaltet nicht aus.	Schwimmerschalter (8) kann nicht absinken.	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen.
Fördermenge ungenügend.	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab.	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Produkt ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär 2 Jahre, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente



Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Maximum operating immersion depth
	Maximum water temperature
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Product description (Fig. 1)	20
3. Scope of delivery	20
4. Proper use	20
5. Safety instructions	21
6. Technical data.....	22
7. Unpacking.....	22
8. Assembly / Before commissioning	22
9. Start-up	23
10. Electrical connection	24
11. Cleaning, storage and maintenance.....	24
12. Transport.....	25
13. Disposal and recycling.....	25
14. Troubleshooting	26
15. EU Declaration of Conformity (available online from 20/01/2027 – scan the QR code).....	74

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country,

the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1)

1. Handle
2. Mains cable
3. Hose connection port
4. Pump connection bend
5. Pressure connection
6. Suction strainer
7. Float switch clip
8. Float switch

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Operating manual
	1x	Waste water combination pump
3	1x	Hose connection port
4	1x	Pump connection bend

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The product is intended exclusively for private use for drainage in the house and garden area.

Permissible pumped liquid:

Clear water or wastewater

- The suspended solids content in the wastewater shall not exceed 5%.

- The solid content in the wastewater shall not exceed the maximum particle size specified in the technical data. Any other use is considered contrary to the intended use and is not permissible.

Areas of application

- Pumping out tanks, water basins, swimming pools, soakaways or flooded rooms.

The product is not intended for:

- Pumping liquids with a temperature > 35°C.
- Drinking water supply or for pumping foodstuffs.
- Pumping salt water.
- Pumping explosive, flammable, aggressive or hazardous substances and faeces. Commercial or industrial use. Continuous circulation (pond).

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General safety instructions

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the device and if they understand the hazards involved. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the device. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the device.
- If persons are in the water, the device must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the device while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the device in the vicinity of flammable fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.

- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified device without the manufacturer's consent. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the device during operation in order to detect automatic shutdown or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter "Commissioning"). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the device regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the device, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fastened the device.
- Protect the device from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the device.
- Please read the information on "Cleaning, maintenance, storage" in the operating manual. All other measures, in particular opening the device, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the device.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
 - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly.
 - Protect the electrical plug connections from moisture.
 - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.

- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the device to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the device, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your device repaired by a specialist.
- If the connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the device by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the device, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H07 RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm².

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out of the device if the device is operated improperly or damaged.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Product L x W x H	180 x 170 x 350 mm
Mains power connection	230 V ~ 50 Hz
Rated input	750 W
Delivery rate max.	20000 l/h
Delivery height max.	8 m
Max. submersion depth	7 m

	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33.2 mm 25 mm
Hose connection	
Water temperature max.	35°C
Protection category	IPX8
Protection class	I
Length of mains connection cable	10 m
Max. particle size	30 mm
Weight	4.5 kg
Minimum water depth (for continuous operation, without float switch)	60 mm

Subject to technical changes!

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period. Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ ATTENTION!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!

Please note that the pump requires a minimum water depth of 60 mm when the base is screwed in to prime.

When the base is extended, the pump requires a minimum water depth of 95 mm.

Connecting the hose (Fig. 2)

The pump is installed either with a fixed pipeline or with a flexible hose line.

1. Screw the pump connection bend (4) onto the pressure connection of the pump (5).
2. Screw the hose connection nozzle (3) onto the pump connection bend (4).
3. Push the hose over the hose connection nozzle (3) and fasten it with a hose clamp. Or use a screw connection on the pump connection bend (4) or on the hose connection nozzle (3).

Attention!

Note that in the case of heavily contaminated water in which particles that reach the maximum particle size of 30 mm are floating, this can lead to blockages. In such cases, use a sufficiently large hose in conjunction with the largest connection option.

Mounting the float switch (Fig. 1, 3, 4, 5)

1. The float switch (8) can be latched into place (Fig. 3 and 4) or freely suspended (Fig. 5).
2. The freely suspended float switch (8) (Fig. 5) is used to prevent the pump from running dry and to prevent possible damage.
3. The latched in float switch (3) (Fig. 3 and 4) allows pumping down to 40 mm from ground level.

Attention! Always keep an eye on the pump when the float switch (8) is latched into place so that you can switch it off before it runs dry.

Notes:

- Check that the pump is standing stably on the shaft floor or is securely suspended.
- Check that the hose has been properly attached.
- Ensure that the pump does not run dry (set the float switch correctly).
- Make sure that the electrical connection is 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Check the proper condition of the mains socket and that it has an appropriate fuse (min. 6A).
- Insert the pump plug into the mains socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water cannot reach the mains power connection. There is a danger of electric shock.

Adjusting the suction strainer (Fig. 6)

- The suction strainer (6) can be retracted or extended as required.

- Pull out the mains plug before adjusting the suction strainer (6).
- If the water is heavily contaminated, unscrew the suction strainer (6).
- To pump down to ground level, screw the suction strainer all the way in.

Note: With the suction strainer screwed in for pumping down to ground level, the pumping capacity is greatly reduced.

9. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Set-up / suspension

- The pump well should have dimensions of at least 45 x 45 x 45 cm so that the float switch (8) can move freely.
- The product can be suspended by the carrying handle (1) or placed on the shaft floor.
- You can use a rope to hang up and/or pull out the pump.
- For safe suspension, loop the rope around two of the grips of the carrying handle (1) and feed it upwards through the carrying handle (1).
- Never hang the product by the hose.
- Dip the pump in the liquid to be pumped at a 45 degree angle initially (to reduce the amount of air trapped in the pump body). If the pump is resting on the ground, make sure it is on a flat and stable surface.
- Make sure that there are no people in the liquid to be pumped.
- Connect the pump to the mains.

Check the function of the float switch

- The float switch (8) is to be set such that immediate start-up is possible. In the case of stationary installation, the function of the float switch (8) must be checked regularly (at least every three months).
- The on or off switching point of the float switch (8) can be adjusted by changing the position of the float switch (8) in the float switch clip (7). Please check the following points before commissioning.
- The float switch (8) must be positioned in such a way that the switching point height "On" and the switching point height "Off" can be reached easily and with little effort.

- Check this by placing the pump in a container filled with water and carefully lifting the float switch (8) by hand and then lowering it again. In doing so, you can see whether the pump switches on or off. Also make sure that the distance between the float switch head and the float switch clip (7) is not too small. If the distance is too small, proper functioning is not guaranteed.
- When adjusting, make sure that the float switch (8) does not touch the floor before the pump is switched off. **Attention! Danger of dry-running and damage to the product.**

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

11. Cleaning, storage and maintenance

Cleaning

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

General cleaning tasks

- Non-stationary installed products: Clean the pump with clean water after each use.
- Stationary installed products: Check the function of the float switch (8) regularly (at least every three months).
- Remove lint and fibrous particles that may have become trapped in the pump housing with a water jet.
- Regularly remove sludge from the base plate (every 3 months at the latest) and clean the shaft walls.
- Clean the float switch (8) of deposits with clean water.
- If you have not used the pump for a longer period of time, the pump must be cleaned thoroughly after the last use and before its next use. Otherwise, start-up problems may occur due to deposits and residues.

Cleaning the impeller wheel

If the impeller is dirty or blocked, you can clean it via the pump pressure connection (5) or by unscrewing the suction strainer (6):

1. Unscrew the pump connection bend (4) at the pressure connection of the pump (3).
2. Remove the screws on the underside of the pump housing and take off the suction strainer (6).
3. Clean the impeller wheel with clear water.
4. The re-assembly takes place in reverse order.

Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

Maintenance

The pump is largely maintenance-free. However, for a long service life, we recommend regular checking and care.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Seals

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Transport

Use only the transport handle (1) for transporting the product.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Pump does not start.	No mains voltage.	Check mains voltage.
	Float switch (8) does not switch.	Move float switch to higher position.
Pump does not deliver.	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities.	Clean the pump.
	Minimum water depth too shallow for starting.	Put the pump deeper into the liquid to be pumped.
Pump does not switch off.	Float switch (8) cannot sink.	Position the pump correctly on the bottom of the shaft.
Inadequate pump delivery.	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities.	Clean the pump.
Pump switches off after short running time.	Motor protection switches off the pump due to excessive water contamination.	Pull out mains plug and clean pump and shaft.
	Water temperature too high, motor protection switches off the product.	Observe the maximum water temperature of 35°C!

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

 	Предупреждение – За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Максимална възможна работна дълбочина на потапяне
	Максимална температура на водата
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	29
2.	Описание на продукта (Фиг. 1)	29
3.	Обем на доставката	29
4.	Употреба по предназначение	29
5.	Указания за безопасност.....	30
6.	Технически данни	31
7.	Разопаковане	32
8.	Монтаж/преди пускане в експлоатация.....	32
9.	Пускане в експлоатация	33
10.	Електрическо свързване	33
11.	Почистване, съхранение и поддръжка.....	34
12.	Транспортиране	35
13.	Изхвърляне и рециклиране.....	35
14.	Отстраняване на неизправности	36
15.	ЕС декларация за съответствие (от 20.01.2027 г. онлайн – сканирайте QR кода)	76

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия продукт и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при продукта, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С продукта могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на продукта и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с продукта трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на продукта (Фиг. 1)

1. Ръкохватка
2. Мрежов кабел
3. Присъединителен щуцер за маркуч
4. Присъединителен щуцер за помпа
5. Напорна връзка
6. Всмукваща кошница
7. Растер на поплавъчен превключвател
8. Поплавъчен превключвател

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
	1x	ръководство за употреба
	1x	комбинирана помпа за мръсна вода
3	1x	присъединителен щуцер за маркуч
4	1x	присъединителен щуцер за помпа

4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят. Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба. Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможни

те опасности. Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност. Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават. Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът е предназначен само за лична употреба за отводняване в дома и градината.

Допустима препомпваща течност:

Чиста или отпадна вода

- Съдържанието на суспендирани в отпадните води не трябва да надвишава 5 %.
- Съдържанието на твърди частици в отпадната вода не трябва да надвишава максималния размер на частиците, посочен в техническите данни. Всяка друга употреба се счита за употреба не по предназначение и не е разрешена.

Диапазони на приложение

- Изпомпване на резервоари, водни басейни, плувни басейни, дренажни шахти или наводнен помещения.

Продуктът не е предназначен за:

- Изпомпване на течности с температура > 35 °C.
- Подаване на питейна вода или за изпомпване на хранителни продукти.
- Изпомпване на солена вода.
- Изпомпване на експлозивни, запалими, агресивни или вредни за здравето вещества, както и на фекалии. Професионална или промишлена употреба. Непрекъсната циркулация (езеро).

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност

- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и нагоре, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са надзирани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката, отговорност на потребителя, не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Лица, които не са запознати с ръководството за употреба, не бива да използват продукта. На лица под 16 години не е позволено да обслужват уреда.
- Ако има хора във водата, уредът не бива да се използва.
- Вземете подходящи мерки, за да държите далеч децата от работещия уред.
- Изхвърлете опаковъчния материал съгласно изискванията.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Изпомпването на агресивни, абразивни (с абразивно действие), разяждащи, запалими (напр. двигателни горива) или експлозивни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти не е разрешено.
- Съхранявайте уреда на сухо място извън обсега на деца.
- Температура на изпомпваната течност не бива да превишава +35°C.
- Не работете с повреден, некомплектован или модифициран без разрешението на производителя уред. Преди пускане в експлоатация потърсете специалист, който да провери дали са взети необходимите мерки за електрическа защита.
- Наблюдавайте уреда по време на експлоатацията, за да разпознаете своевременно автоматично изключване или работа на сухо на помпата. Проверявайте редовно функцията на поплавъчния превключвател (вижте глава „Пускане в експлоатация“). При неспазване отпадат всякакви претенции за гаранция и отговорност.
- Моля, обърнете внимание, че помпата не е подходяща за непрекъсната работа (напр. за водни потоци в градински езера). Редовно проверявайте изрядното състояние на уреда.

- Обърнете внимание, че в уреда се използват смазочни вещества, които при определени обстоятелства поради изтичане могат да причинят повреди или замърсявания. Не използвайте помпата в зарибени градински езера или в такива с ценни растения. При изтичане на смазочни вещества те могат да замърсят течността.
- Не носете и не закрепвайте уреда за кабела или за маркуча.
- Пазете уреда от замръзване и работа на сухо.
- Използвайте само оригинални принадлежности и не извършвайте преустройства по уреда.
- Моля, прочетете указанията в ръководството за употреба по темата „Почистване, поддръжка, съхранение“. Всички различаващи се от това мерки, особено отварянето на продукта, трябва да се извършват от електротехник. В случай на ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Указания за безопасност при работа с електричество

- При експлоатацията на уреда след поставянето мрежовият щепсел трябва да е свободен доstop.
- Преди да пуснете Вашата нова помпа в експлоатация, възложете проверка на специалист:
 - Заземяването, зануляването, дефектнотокова защита трябва да отговарят на предписанията за безопасност на енергоснабдителното дружество и да функционират изрядно.
 - Защита на електрическите щепселни връзки от влага.
 - Ако има опасност от наводнение, монтирайте щепселните връзки в зона, защитена от наводнение.
- Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с данните върху типовата табелка.
- Изпълнете електрическата инсталация в съответствие с националните предписания.
- Свързвайте уреда само към контакт със защитно устройство за ток на утечка (дефектнотокова защита) с разчетен ток на утечка, не по-голям от 30 mA; предпазител минимум 6 Ампера.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, кабела и щепсела за повреди. Дефектни кабели не бива да се ремонтират, а трябва да се сменят с нови. Възложете отстраняването на повредите по Вашия уред на специалист.
- Ако съединителният проводник на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от про-

изводителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта.
- Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Не носете и не закрепвайте уреда за кабела.
- Използвайте само удължителни кабели, които са защитени срещу пръски вода и са предназначени за употреба на открито. Преди употреба винаги развивайте кабелния барабан докрай. Проверете кабела за повреди.
- Изключвайте щепсела от контакта преди всякакви работи по уреда, по време на работни почивки и когато не го използвате.
- Свързващите мрежови проводници не бива да са с напречно сечение, по-малко от гумирани проводници с обозначението H07 RN-F. Дължината на проводника трябва да е 10 m. Напречното сечение на жилата на удължителния кабел трябва да е поне 1,5 mm².

Във вътрешността на помпата се използват смазочни вещества, които могат да замърсят изтичащите течности при неправилно обслужване или повреда на уреда.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Технически данни

Продукт Д x Ш x В	180 x 170 x 350 mm
Присъединяване към мрежата	230V ~ 50 Hz
Консумирана мощност	750 W
Дебит макс.	20000 l/h
Височина на изпомпване макс.	8 m
Макс. дълбочина на потапяне	7 m

Свързване на маркуч	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Температура на водата макс.	35 °C
Тип защита	IPX8
Клас на защита	I
Дължина на проводник за свързване към мрежата	10 m
Размери на частите макс.	30 mm
Тегло	4,5 kg
Минимална дълбочина на водата (при непрекъсната работа, без поплавъчен преклювачател)	60 mm

Запазва се правото на технически промени!

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок. Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Монтаж/преди пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Моля, имайте предвид, че при започване на пълнене на помпата е необходима минимална дълбочина на водата от 60 mm при завинтена основа.

Когато основата е отвинтена, помпата се нуждае от минимална дълбочина на водата от 95 mm.

Свързване на проводника (Фиг. 2)

Помпата се монтира или с фиксиран тръбопровод, или с гъвкав маркуч.

1. Завинтете свързващия винкел на помпата (4) върху връзката за налягане на помпата (5).
2. Завинтете присъединителния щуцер за маркуч (3) върху свързващия винкел за помпа (4).
3. Наденете маркуча върху присъединителния щуцер за маркуч (3) и го закрепете със скоба за маркуч. Или използвайте винтова връзка на скобата за свързване на помпата (4) или на присъединителния щуцер за маркуч (3).

Внимание!

Моля, имайте предвид, че мръсната вода и наличието на плаващи частици с максимален размер 30 mm в нея може да доведе до запущване. В такива случаи използвайте достатъчно голям маркуч в комбинация с най-големия вариант на свързване.

Монтаж на поплавъчния преклювачател

(Фиг. 1, 3, 4, 5)

1. Поплавъчният преклювачател (8) може да бъде монтиран фиксиран (Фиг. 3 и 4) или свободно висещ (Фиг. 5).
2. Свободно висящият поплавъчен преклювачател (8) (Фиг. 5) предпазва помпата от работа на сухо и предотвратява евентуални повреди.
3. Активираният поплавъчен преклювачател (3) (Фиг. 3 и 4) дава възможност за изпомпване до 40 mm от нивото на пода.

Внимание! При фиксиран поплавъчен преклювачател (8) винаги наблюдавайте помпата, за да можете да я изключите преди да започне работа на сухо.

Указания:

- Проверете дали помпата стои стабилно на дъното на шахтата или е сигурно закачена.
- Проверете дали маркучът е поставен правилно.

- Предотвратете работата на помпата на сухо (настройте правилно поплавъчния превключвател).
- Уверете се, че електрическото свързване е 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Проверете изрядното състояние на електрическия контакт и дали той е правилно обезопасен (най-малко 6 A).
- Включете щепсела на помпата в контакта и помпата е готова за работа.
- Уверете се, че до мрежовото свързване никога не може да достигне влага или вода. Съществува опасност от токов удар.

Регулиране на всмукващата кошница (Фиг. 6)

- Всмукващата кошница (6) може да се разгъва или прибира според нуждите.
- Изключете щепсела от електрическата мрежа, преди да регулирате всмукващата кошница (6).
- Ако водата е много мръсна, отвийте всмукващата кошница (6).
- За да изпомпвате до нивото на земята, завъртете всмукващата кошница докрай.

Указание: Когато всмукващата кошница се завинтва за изпомпване до нивото на пода, капацитетът на изпомпване се намалява значително.

9. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

Поставяне/Окачване

- Валът на помпата трябва да е с размери най-малко 45 x 45 x 45 cm, за да може поплавъчният превключвател (8) да се движи свободно.
- Продуктът може да се окачи на дръжката за носене (1) или да се постави на дъното на шахтата.
- Можете да използвате въже, за да окачите и/или издърпате помпата.
- За сигурно окачване увийте въжето около два от държачите на дръжката за носене (1) и го насочете нагоре през дръжката за носене (1).
- Никога не окачайте продукта за маркуча.
- Потопете помпата в течността, която трябва да бъде засмукана, като образувате ъгъл от 45 градуса (за да намалите количеството въздух, задържано в тялото на помпата). Ако помпата лежи на пода, уверете се, че тя е върху равна и стабилна повърхност.

- Уверете се, че в изпомпваната течност няма хора.
- Свържете помпата към електрическата мрежа.

Проверка на функцията на поплавъчния превключвател

- Поплавъчният превключвател (8) е настроен така, че да е възможно незабавното му пускане. При стационарните инсталации функцията на поплавъчния превключвател (8) трябва да се проверява редовно (най-малко на всеки три месеца).
- Точката на включване/изключване на поплавъчния прекъсвач (8) може да се зададе чрез промяна на позицията на поплавъчния превключвател (8) в решетката на поплавъчния прекъсвач (7). Моля, проверете следните точки преди пускане в експлоатация.
- Поплавъчният превключвател (8) трябва да е позициониран така, че височината на точката на превключване „Вкл.“ и височината на точката на превключване „Изкл.“ да могат да бъдат достигнати лесно и с малко усилие.
- Проверете това, като поставите помпата в напълнен с вода съд и внимателно повдигнете и след това отново спуснете поплавъчния превключвател (8). Така можете да видите дали помпата се включва, съотв. изключва. Уверете се също, че разстоянието между главата на поплавъчния превключвател и фиксатора на поплавъчния превключвател (7) не е твърде малко. При твърде малко разстояние изрядното функциониране не е гарантирано.
- При настройката се уверете, че поплавъчният превключвател (8) не докосва дъното преди изключването на помпата. **Внимание! Опасност от работа на сухо и повреда на продукта.**

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05RN-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

11. Почистване, съхранение и поддръжка

Почистване

Внимание!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

Общи работи за почистване

- Продукти, които не са инсталирани стационарно: Почиствайте помпата с чиста вода след всяка употреба.
- Продукти, които са инсталирани стационарно: Проверявайте редовно функцията на поплавъчния превключвател (8) (най-много на всеки три месеца).
- Отстранете с водна струя пухчетата и влакнестите частици, които може да са заседнали в корпуса на помпата.

- Редовно отстраняване на утайките от подова плоча (най-много на всеки 3 месеца) и почистване на стените на шахтата.
- Почистете поплавъчния превключвател (8) от отлагания с чиста вода.
- Ако не сте използвали помпата по-продължително време, тогава тя трябва да бъде почистена щателно след последното използване и преди новото използване. Иначе вследствие на отлагания и остатъци може да се стигне до трудности при задействането.

Почистване на работното колело

Ако работното колело е замърсено или блокирано, можете да го почистите чрез връзката за налягане на помпата (5) или като отвиете всмукващата кошница (6):

1. Отвинтете свързващия винел на помпата (4) върху връзката за налягане на помпата (3).
2. Свалете винтовете от долната страна на корпуса на помпата и свалете всмукващата кошница (6).
3. Почистете работното колело с чиста вода.
4. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

Поддръжка

В общи линии, помпата не изисква обслужване. За по-голям експлоатационен живот препоръчваме редовен контрол и обслужване.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Уплътнения

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12. Транспортиране

Използвайте само дръжката за транспортиране (1), за да транспортирате продукта.

13. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:

- Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
- Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.

- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

14. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не тръгва.	Липсва захранващо напрежение.	Проверете мрежовото напрежение.
	Поплавъчният превключвател (8) не превключва.	Поставете поплавъчния превключвател в по-високо положение.
Помпата не изпомпва.	Производителността на помпата намалява поради силно замърсени и абразивни водни примеси.	Почистете помпата.
	Минималната дълбочина на водата за стартиране е твърде малка.	Поставете помпата по-дълбоко в изпомпваната течност.
Помпата не се изключва.	Поплавъчният превключвател (8) не може да потъне.	Поставете помпата правилно на дъното на шахтата.
Недостатъчен дебит.	Производителността на помпата намалява поради силно замърсени и абразивни водни примеси.	Почистете помпата.
Помпата се изключва след кратко време на работа.	Защитата на двигателя изключва помпата поради твърде силно замърсяване на водата.	Изтеглете щепсела и почистете помпата и шахтата.
	Твърде висока температура на водата, защитата на двигателя изключва продукта.	Следете за максимална температура на водата от 35 °C!

Εξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
	Ανώτατο βάθος βύθισης λειτουργίας
	Ανώτατη θερμοκρασία νερού
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	39
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1).....	39
3.	Παραδοτέο υλικό	39
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	39
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	40
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	41
7.	Αποσυσκευασία.....	42
8.	Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία	42
9.	Θέση σε λειτουργία.....	43
10.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	43
11.	Καθαρισμός, αποθήκευση και συντήρηση	44
12.	Μεταφορά	45
13.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	45
14.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	46
15.	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (διαθέσιμη ηλεκτρονικά από 20.01.2027 – σαρώστε τον κωδικό QR).....	76

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτίσασατε.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να εξοικειωθείτε με το προϊόν και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο προϊόν. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο προϊόν επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του προϊόντος και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία προϊόντων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1)

1. Λαβή
2. Καλώδιο ρεύματος δικτύου
3. Στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα
4. Γωνία σύνδεσης αντλίας
5. Σύνδεσμος κατάθλιψης
6. Πλέγμα αναρρόφησης
7. Κλιπ διακόπτη με πλωτήρα
8. Διακόπτης με πλωτήρα

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
	1x	Οδηγίες χειρισμού
	1x	Συνδυσασμένη αντλία λυμάτων
3	1x	Στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα
4	1x	Γωνία σύνδεσης αντλίας

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής. Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού. Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτή και να έχουν διαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους. Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται

με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για την ιδιωτική χρήση, για την απομάκρυνση νερού στον οικιακό τομέα και σε κήπους.

Επιτρεπόμενο αντλούμενο υγρό:

καθαρό ή ακάθαρτο νερό

- Η επιτρεπόμενη περιεκτικότητα σε αιωρούμενα στερεά στο ακάθαρτο νερό δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 5%.
- Τα στερεά σωματίδια στο ακάθαρτο νερό δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν το μέγιστο μέγεθος κόκκων που αναφέρεται στα Τεχνικά χαρακτηριστικά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη και δεν επιτρέπεται.

Τομείς εφαρμογής

- Άντληση από δοχεία, εξωτερικές δεξαμενές νερού, πισίνες, φρεάτια αποστράγγισης ή πλημμυρισμένους χώρους.

Το προϊόν δεν προορίζεται για τα εξής:

- Άντληση υγρών θερμοκρασίας άνω των 35 °C.
- Τροφοδοσία πόσιμου νερού ή άντληση τροφίμων.
- Άντληση αλμυρού νερού.
- Άντληση ουσιών εκρηκτικών, καυσίμων, χημικά δραστικών ή επιβλαβών για την υγεία, καθώς και περιττωμάτων. Επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση. Συνεχόμενη ανακυκλοφορία (π.χ. σε λιμνούλες κήπου).

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω, και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, αν αυτά επιβλέπονται με ασφαλή τρόπο ή έχουν ενημερωθεί σχετικά και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χειρισμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Ο χειρισμός της συσκευής δεν επιτρέπεται σε άτομα κάτω των 16 ετών.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής αν υπάρχουν άτομα μέσα στο νερό.
- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα για να κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή όταν αυτή είναι σε λειτουργία.
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Δεν επιτρέπεται η άντληση χημικά δραστικών, λειαντικών (αποξεστικών), διαβρωτικών, καυσίμων (όπως καύσιμα κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, αλμυρού νερού, καθαριστικών και τροφίμων.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα στεγνό μέρος και μακριά από παιδιά.
- Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 35 °C.
- Μην εργάζεστε με συσκευή που έχει υποστεί ζημιά, δεν είναι πλήρης ή έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν τη θέση σε λειτουργία αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει ότι υπάρχουν τα απαιτούμενα μέτρα προστασίας από ηλεκτρικό ρεύμα.
- Παρακολουθείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της, για να αναγνωρίσετε έγκαιρα αυτώματα απενεργοποίηση ή εν ξηρώ λειτουργία της αντλίας. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη με πλωτήρα (βλ. κεφάλαιο «Θέση σε λειτουργία»). Σε περίπτωση μη τήρησης δεν ισχύουν οι αξιώσεις βάσει εγγύησης και ευθύνης.
- Έχετε υπόψη σας ότι η αντλία δεν είναι κατάλληλη για συνεχή λειτουργία (π.χ. για καταρράκτες σε λιμνούλες κήπου). Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για απρόσκοπτη λειτουργία.

- Έχετε υπόψη σας ότι στη συσκευή χρησιμοποιούνται λιπαντικά τα οποία σε περίπτωση εκροής τους μπορούν να προκαλέσουν ζημιές ή ρύπανση. Μην τοποθετείτε την αντλία μέσα σε λιμνούλες κήπου που περιέχουν ψάρια ή σημαντικά φυτά. Σε περίπτωση εκροής λιπαντικών, αυτά μπορεί να ρυπάνουν το υγρό.
- Μη μεταφέρετε ή στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο ή από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Προστατεύετε τη συσκευή από παγετό και από λειτουργία εν ξηρώ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και μην πραγματοποιείτε μετασκευές στη συσκευή.
- Σχετικά με το θέμα «Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση», διαβάστε τις υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Όλες οι εργασίες πέραν αυτών, ειδικά το άνοιγμα της συσκευής, πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, απευθύνεστε πάντα στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Ηλεκτρικές υποδείξεις ασφαλείας

- Μετά την τοποθέτηση, το φως ρευματοληψίας της συσκευής πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμο κατά τη λειτουργία.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία μια νέα αντλία, αναθέστε τον έλεγχο της σε ειδικό:
 - Η γείωση, η σύνδεση του ουδέτερου αγωγού, το κύκλωμα προστασίας από ρεύμα διαρροής πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς ασφαλείας της επιχείρησης ηλεκτρισμού και να λειτουργούν άσφωγα.
 - Προστασία από υγρασία των ηλεκτρικών συνδέσεων με βύσματα.
 - Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος κατάκλυσης, τοποθετείτε τις συνδέσεις με βύσματα σε περιοχή που είναι ασφαλές.
- Προσέχετε η τάση δικτύου ρεύματος να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναφέρονται πάνω στην πινακίδα τύπου.
- Πραγματοποιείτε την ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα που προστατεύεται με προστατευτική διάταξη από ρεύμα διαρροής (ρελέ διαρροής) το οποίο έχει ρεύμα ενεργοποίησης όχι μεγαλύτερο από 30 mA, και με ηλεκτρική ασφάλεια τουλάχιστον 6 Αμπερ.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φως για ζημιές. Τα καλώδια που παρουσιάζουν ζημιά ή βλάβη δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθίστανται με νέα. Αναθέτετε την

αποκατάσταση ζημιών της συσκευής σε έναν ειδικό τεχνικό.

- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φως από την πρίζα.
- Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Μη μεταφέρετε ή στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι προστατευμένα από ψεκασμό νερού και είναι εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καρούλι του καλωδίου. Ελέγξτε το καλώδιο για ζημιές.
- Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, στα διαλείμματα της εργασίας και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Τα καλώδια ρεύματος δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από λαστιχένιους εύκαμπτους σωλήνες με σήμανση H07 RN-F. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι 10 m. Η διατομή των κλώνων του καλωδίου προέκτασης πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 1,5 mm².

Στο εσωτερικό της αντλίας χρησιμοποιούνται λιπαντικά, τα οποία μπορεί σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ή ζημιές στη συσκευή να ρυπάνουν τα αντλούμενα υγρά.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευόμαστε το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

M x Π x Υ προϊόντος	180 x 170 x 350 mm
Σύνδεση ρεύματος	230V ~ 50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης	750 W
Παροχή, μέγ.	20000 l/h

Ύψος κατάθλιψης, μέγ.	8 m
Βάθος βύθισης, μέγ.	7 m
Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1"= 33,2 mm 25 mm
Θερμοκρασία νερού, μέγ.	35 °C
Βαθμός προστασίας	IPX8
Κατηγορία προστασίας	I
Μήκος καλωδίου ρεύματος	10 m
Μέγεθος σωματιδίων, μέγ.	30 mm
Βάρος	4,5 kg
Ελάχιστο βάθος νερού (στη συνεχή λειτουργία, χωρίς φλοτεροδιακόπτη)	60 mm

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης. Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Λάβετε υπόψη, ότι η αντλία χρειάζεται για αναρρόφηση κατά την εκκίνηση ένα ελάχιστο βάθος νερού 60 mm με βιδωμένη βάση.

Με ξεβιδωμένη βάση, η αντλία χρειάζεται ένα ελάχιστο βάθος νερού 95 mm.

Σύνδεση του αγωγού (Εικ. 2)

Η εγκατάσταση της αντλίας γίνεται είτε με σταθερή σωλήνωση είτε με εύκαμπτη σωλήνωση.

1. Βιδώστε τη γωνία σύνδεσης αντλίας (4) στον σύνδεσμο κατάθλιψης της αντλίας (5).
2. Βιδώστε το στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα (3) στην γωνία σύνδεσης αντλίας (4).
3. Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα πάνω στο στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα (3) και στερεώστε τον με έναν σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα. Ή χρησιμοποιήστε μια βιδωτή σύνδεση στη γωνία σύνδεσης αντλίας (4) ή στο στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα (3).

Προσοχή!

Προσέξτε ότι σε νερό με έντονη ρύπανση στο οποίο αιωρούνται σωματίδια που φθάνουν το μέγιστο μέγεθος σωματιδίων των 30 mm, υπάρχει μεγάλη πιθανότητα εμφράξεων. Σε αυτές τις περιπτώσεις χρησιμοποιείτε έναν επαρκώς μεγάλο εύκαμπτο σωλήνα σε συνδυασμό με το μεγαλύτερο εξάρτημα σύνδεσης.

Τοποθέτηση του φλοτεροδιακόπτη (Εικ. 1, 3, 4, 5)

1. Ο φλοτεροδιακόπτης (8) μπορεί να τοποθετηθεί είτε κουμπωτά (Εικ. 3 και 4) είτε ελεύθερα αναρτημένος (Εικ. 5).
2. Ο ελεύθερα αναρτημένος φλοτεροδιακόπτης (8) (Εικ. 5) χρησιμεύει ώστε να μη λειτουργεί χωρίς υγρά η αντλία και αποτρέπει ενδεχόμενες ζημιές.
3. Ο κουμπωτός φλοτεροδιακόπτης (3) (Εικ. 3 και 4) επιτρέπει την απάντηση έως και 40 mm από το ύψος του δαπέδου.

Προσοχή! Σε περίπτωση χρήσης σταθερά ασφαλισμένου διακόπτη με πλωτήρα (8), παρακολουθείτε πάντα την αντλία ώστε να μπορείτε να την απενεργοποιήσετε άμεσα πριν λειτουργήσει εν ξηρώ.

Υποδείξεις:

- Ελέγξτε αν η αντλία στέκεται σταθερά πάνω στον πυθμένα του φρεατίου ή έχει αναρτηθεί με ασφάλεια.

- Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας έχει τοποθετηθεί κανονικά.
- Αποφύγετε την εν ξηρώ λειτουργία της αντλίας (ρυθμίζετε σωστά τον διακόπτη με πλωτήρα).
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σύνδεση είναι 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Ελέγξτε την κανονική κατάσταση της πρίζας και ότι αυτή προστατεύεται σωστά με ηλεκτρική ασφάλεια (τουλάχιστον 6 A).
- Συνδέστε το φις της αντλίας στην πρίζα και η αντλία είναι έτοιμη για λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι ποτέ δεν μπορεί να διεισδύει υγρασία ή νερό στη σύνδεση ρεύματος δικτύου. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Ρύθμιση του πλέγματος αναρρόφησης (Εικ. 6)

- Το πλέγμα αναρρόφησης (6) μπορεί να βιδωθεί ή να ξεβιδωθεί ανάλογα με τις ανάγκες.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας πριν τη ρύθμιση του πλέγματος αναρρόφησης (6).
- Σε περίπτωση έντονης ρύπανσης του νερού, ξεβιδώστε το πλέγμα αναρρόφησης (6).
- Για απάντληση μέχρι το ύψος του δαπέδου, βιδώστε τελείως το πλέγμα αναρρόφησης.

Υπόδειξη: Με το πλέγμα αναρρόφησης βιδωμένο για απάντληση μέχρι το ύψος του δαπέδου μειώνεται σημαντικά η ισχύς άντλησης.

9. Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συνημολογήστε πλήρως το προϊόν!

Τοποθέτηση/Ανάρτηση

- Το φρεάτιο της αντλίας θα πρέπει να έχει διαστάσεις τουλάχιστον 45 x 45 x 45 cm ώστε ο διακόπτης με πλωτήρα (8) να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Το προϊόν μπορεί να αναρτηθεί από τη λαβή μεταφοράς (1) ή να τοποθετηθεί στον πυθμένα του φρεατίου.
- Για την ανάρτηση και/ή την ανέλκυση της αντλίας μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα σχοινί.
- Για την ασφαλή ανάρτηση, περάστε το σχοινί σαν θηλιά γύρω από τα δύο εξαρτήματα συγκράτησης της λαβής μεταφοράς (1) και οδηγήστε το μέσα από τη λαβή μεταφοράς (1) προς τα πάνω.
- Ποτέ μην αναρτήσετε το προϊόν από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Βυθίστε την αντλία μέσα στο υγρό που θα αντλήσε-

- τε σχηματίζοντας μία γωνία 45 μοιρών (για να μειώσετε την ποσότητα αέρα που θα παγιδευτεί μέσα στο σώμα της αντλίας). Όταν η αντλία έχει πατήσει στον πυθμένα, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε όρθια θέση πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κανένα άτομο μέσα στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.
- Συνδέστε την αντλία στο δίκτυο ρεύματος.

Έλεγχος της λειτουργίας του διακόπτη με πλωτήρα

- Ο διακόπτης με πλωτήρα (8) έχει ρυθμιστεί έτσι ώστε να είναι εφικτή η άμεση θέση σε λειτουργία. Σε περίπτωση στατικής εγκατάστασης πρέπει να ελέγχεται τακτικά η λειτουργία του διακόπτη με πλωτήρα (8) (το αργότερο κάθε τρεις μήνες).
- Το σημείο ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης του διακόπτη με πλωτήρα (8) μπορεί να ρυθμιστεί με την προσαρμογή της θέσης του διακόπτη με πλωτήρα (8) μέσα στο κλιπ διακόπτη με πλωτήρα (7). Ελέγχετε τα παρακάτω σημεία πριν από τη θέση σε λειτουργία.
- Ο διακόπτης με πλωτήρα (8) πρέπει να έχει τοποθετηθεί έτσι ώστε το ύψος μεταγωγής «On» και το ύψος μεταγωγής «Off» να είναι προσπελάσιμα εύκολα χωρίς μεγάλη προσπάθεια.
- Ελέγξτε τη λειτουργία τοποθετώντας την αντλία μέσα σε ένα δοχείο γεμάτο με νερό και με προσεκτικές κινήσεις ανυψώνοντας με το χέρι και κατόπιν βυθίζοντας πάλι τον διακόπτη με πλωτήρα (8). Έτσι μπορείτε να δείτε αν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η αντλία. Προσέχετε να μην είναι πολύ μικρή η απόσταση ανάμεσα στην κεφαλή του διακόπτη με πλωτήρα και το κλιπ διακόπτη με πλωτήρα (7). Αν η απόσταση είναι πολύ μικρή, τότε δεν διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία.
- Κατά τη ρύθμιση προσέχετε ώστε ο διακόπτης με πλωτήρα (8) να μην έρχεται σε επαφή με τον πυθμένα πριν την απενεργοποίηση της αντλίας. **Προσοχή! Κίνδυνος εν ξηρώ λειτουργίας και ζημιάς στο προϊόν.**

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φιν από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με σήμανση H05RN-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

11. Καθαρισμός, αποθήκευση και συντήρηση

Καθαρισμός

Προσοχή!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα.

Γενικές εργασίες καθαρισμού

- Μη στατικά εγκατεστημένα προϊόντα: Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε την αντλία με καθαρό νερό.
- Στατικά εγκατεστημένα προϊόντα: Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη με πλωτήρα (8) (το αργότερο κάθε τρεις μήνες).
- Αφαιρέστε με έναν πίδακα νερού χνούδια και ινώδη σωματίδια που τυχόν έχουν αποθεθεί μέσα στο περιβλήμα της αντλίας.
- Τακτική απομάκρυνση ιλύος από την πλάκα βάσης (το αργότερο κάθε 3 μήνες) και καθαρισμός των τοι-

χωμάτων του φρεατίου.

- Καθαρίζετε τον διακόπτη με πλωτήρα (8) από αποθέσεις, χρησιμοποιώντας καθαρό νερό.
- Αν η αντλία πρόκειται να παραμείνει χωρίς χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα, τότε η αντλία πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά μετά την τελευταία χρήση και πριν τη νέα χρήση. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν δυσκολίες εκκίνησης λόγω αποθέσεων και υπολειμμάτων.

Καθαρισμός της φτερωτής

Σε περίπτωση συσσώρευσης ακαθαρσιών ή έμφραξης της φτερωτής μπορείτε να την καθαρίσετε μέσω του συνδέσμου κατάθλιψης της αντλίας (5) ή με ξεβίδωμα του πλέγματος αναρρόφησης (6):

1. Ξεβιδώστε τη γωνία σύνδεσης αντλίας (4) από τον σύνδεσμο κατάθλιψης της αντλίας (3).
2. Αφαιρέστε τις βίδες στην κάτω πλευρά του περιβλήματος αντλίας και αφαιρέστε το πλέγμα αναρρόφησης (6).
3. Καθαρίστε τη φτερωτή με καθαρό νερό.
4. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του.

Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

Συντήρηση

Η αντλία σε μεγάλο βαθμό δεν χρειάζεται συντήρηση. Ωστόσο, για μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής συνιστούμε τον τακτικό έλεγχο και φροντίδα της.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: στεγανοποιητικά

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12. Μεταφορά

Για τη μεταφορά του προϊόντος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη λαβή μεταφοράς (1).

13. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:

- Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

14. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η αντλία δεν αρχίζει να κινείται.	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος.	Ελέγξτε την τάση δικτύου ρεύματος.
	Απουσία μεταγωγής του διακόπτη με πλωτήρα (8).	Τοποθετήστε ψηλότερα τον διακόπτη με πλωτήρα.
Η αντλία δεν αντλεί.	Μειωμένη ικανότητα άντλησης λόγω ύπαρξης μέσα στο νερό πολλών ακαθαρσιών και προσμίξεων με ιδιότητες απόξεσης.	Καθαρίστε την αντλία.
	Ελάχιστο βάθος νερού πολύ μικρό για εκκίνηση.	Τοποθετήστε την αντλία πιο βαθιά στο υγρό που θα αντλήσετε.
Η αντλία δεν απενεργοποιείται.	Ο διακόπτης με πλωτήρα (8) δεν μπορεί να χαμηλώσει.	Τοποθετήστε την αντλία σωστά πάνω στον πυθμένα του φρεατίου.
Ανεπαρκής παροχή.	Μειωμένη ικανότητα άντλησης λόγω ύπαρξης μέσα στο νερό πολλών ακαθαρσιών και προσμίξεων με ιδιότητες απόξεσης.	Καθαρίστε την αντλία.
Η αντλία απενεργοποιείται μετά από μικρό χρόνο λειτουργίας.	Το προστατευτικό κινητήρα απενεργοποιεί την αντλία λόγω πολύ έντονης ρύπανσης του νερού.	Αφαιρέστε το φιλτράζιο ρευματοληψίας από την πρίζα και καθαρίστε αντλία και φρεάτιο.
	Πολύ υψηλή θερμοκρασία νερού, το προστατευτικό κινητήρα απενεργοποιεί το προϊόν.	Προσέχετε να μην υπερβείτε τη μέγιστη θερμοκρασία νερού των 35 °C!

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Cea mai mare adâncime de lucru în imersie posibilă
	Temperatura maximă a apei
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	49
2.	Descrierea produsului (Fig. 1)	49
3.	Pachetul de livrare	49
4.	Utilizarea conformă cu destinația	49
5.	Indicații de securitate.....	50
6.	Date tehnice.....	51
7.	Dezambalarea	51
8.	Structură / Înaintea punerii în funcțiune	52
9.	Punerea în funcțiune	52
10.	Branșamentul electric.....	53
11.	Curățare, depozitare și întreținere curentă	53
12.	Transport.....	54
13.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	54
14.	Remediarea avariilor	55
15.	Declarația UE de conformitate (disponibilă online începând cu 20.01.2027 – scanați codul QR).....	76

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare ar trebui să vă ușureze cunoașterea produsului și utilizarea acestuia.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului.

Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la produs. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La produs au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea produsului și care cunosc pericolele legate de acesta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În plus față de indicații de securitate cuprinse în acest

manual de utilizare și de reglementările speciale din țara dumneavoastră, trebuie respectate normele tehnice general recunoscute pentru funcționarea produselor de același tip.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea produsului (Fig. 1)

1. Măner
2. Cablu pentru rețea
3. Ștuț racord de furtun
4. Colțar de racord al pompei
5. Racord de presiune
6. Colivie cu sorb
7. Raster comutator flotant
8. Comutator flotant

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
	1x	Manual de utilizare
	1x	Pompă combinată pentru apă reziduală
3	1x	Ștuț racord de furtun
4	1x	Colțar de racord al pompei

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul. Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare. Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile. Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare. Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității. Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Produsul este destinat exclusiv utilizării private pentru drenarea în zona casei și grădinii.

Lichid pompat admisibil:

Apă limpede sau murdară

- Componenta de materiale în suspensie din apa murdară nu trebuie să fie mai mare de 5%.
- Componenta solidă din apa murdară nu trebuie să depășească dimensiunea granulei maximă indicată în datele tehnice. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația și inadmisibilă.

Domenii aplicative

- Evacuarea prin pompare a recipientelor, bazinelor de apă, bazinelor de înot, puțurilor drenante sau incintelor inundate.

Produsul nu este destinat pentru:

- Transferul lichidelor cu o temperatură > 35 °C.
- Alimentare cu apă potabilă sau pentru transportul alimentelor.
- Transportul apei sărate.
- Promovarea substanțelor explozive, inflamabile, agresive sau periculoase, precum și a materiilor fecale. Utilizare comercială sau industrială. Circulație continuă (iaz).

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

Indicații generale de securitate

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu se pot juca cu acest aparat. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Persoanele care nu sunt familiarizate cu manualul de utilizare nu trebuie să utilizeze aparatul. Nu este permisă utilizarea aparatului pentru persoanele cu

vârsta sub 16 ani.

- Dacă există persoane în apă, nu utilizați aparatul.
- Luați măsuri adecvate pentru a ține copiii departe de produsul în funcțiune.
- Aruncați materialul ambalajului în mod corespunzător.
- Nu utilizați aparatul în apropierea unor lichide sau gaze inflamabile. Există pericol de incendiu sau de explozie dacă nu se respectă acest lucru.
- Nu este permis transportul de lichide agresive, abrazive (sablate), corozive, inflamabile (de exemplu, combustibili pentru motoare) sau explozive, apă sărată, agenți de curățare și alimente.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și departe de accesul copiilor.
- Temperatura lichidului vehiculat nu are voie să depășească 35°C.
- Nu lucrați cu un aparat deteriorat sau incomplet sau cu unul care a fost modificat fără acordul producătorului. Înainte de punerea în funcțiune, solicitați unui specialist să verifice dacă sunt luate măsurile de siguranță electrică necesare.
- Monitorizați aparatul în timpul funcționării pentru a detecta la timp oprirea automată sau funcționarea uscată a pompei. Verificați funcționarea comutatorului flotant în mod regulat (consultați capitolul „Punerea în funcțiune”). Nerespectarea acestor prevederi va anula pretențiile de garanție și răspundere.
- Rețineți că pompa nu este adecvată pentru funcționare continuă (de exemplu, pentru cursuri de apă în iazuri de grădină). Verificați aparatul în mod regulat pentru a vă asigura că funcționează corect.
- Rețineți că în aparat se utilizează lubrifianți care pot cauza deteriorări sau contaminări prin scurgeri. Nu utilizați pompa în iazuri de grădină cu pește sau plante valoroase. Dacă lubrifianții se scurg, pot contamina lichidul.
- Nu transportați și nu atașați aparatul la cablu sau la furtun.
- Protejați aparatul de îngheț și de funcționare pe uscat.
- Utilizați numai accesorii originale și nu modificați aparatul.
- Vă rugăm să citiți instrucțiunile din manualul de utilizare pentru subiectul „Curățare, întreținere, depozitare”. Toate măsurile dincolo de aceasta, în special deschiderea aparatului, trebuie să fie efectuate de un electrician. Contactați întotdeauna centrul nostru de service în cazul unei reparații.

Instrucțiuni de siguranță electrică

- Când utilizați dispozitivul, fișa de rețea trebuie să fie accesibilă după instalare.

- Înainte de a porni noua pompă, trebuie să o verificați în mod profesionist:
 - Împământarea, aducerea la zero, circuitul de curent rezidual trebuie să respecte reglementările de siguranță ale utilităților energetice și să funcționeze corect.
 - Protejați conexiunile fișei electrice de umiditate.
 - În cazul în care există pericol de inundații, instalați prizele de conectare în zona ferită de inundații.
- Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde specificațiilor de pe plăcuța de tip.
- Efectuați instalația electrică în conformitate cu reglementările naționale.
- Conectați dispozitivul numai la o priză cu protecție împotriva curentului rezidual (RCD) cu un curent de defect nominal de maximum 30 mA; siguranță de minimum 6 amperi.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul, cablul și fișa sunt deteriorate. Cablurile defecte nu trebuie reparate, ci trebuie înlocuite cu unele noi. Solicitați repararea dispozitivului dvs. de către un specialist.
- Dacă cablul de conectare al acestui aparat este deteriorat, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.
- Nu utilizați cablul pentru tragerea fișei din priză.
- Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Nu transportați și nu atașați aparatul la cablu.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt rezistente la stropire și sunt destinate utilizării în exterior. Înainte de utilizare, scoateți întotdeauna complet rola de cablu. Verificați dacă cablul este deteriorat.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare asupra aparatului, în timpul pauzelor de lucru și atunci când nu este utilizat.
- Conductele de racord la rețeaua electrică nu trebuie să aibă o secțiune transversală mai mică decât cablurile de furtun din cauciuc cu denumirea H07 RN-F. Lungimea cablului trebuie să fie de 10 m. Secțiunea transversală a cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 1,5 mm².

Lubrifianții sunt utilizați în interiorul pompei, ceea ce poate contamina lichidele de scurgere dacă nu sunt utilizate corect sau dacă echipamentul este deteriorat.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

Produs L x l x H	180 x 170 x 350 mm
Racordul la rețeaua electrică	230V ~ 50 Hz
Putere consumată	750 W
Debit maxim	20000 l/h
Înălțime maximă de transport	8 m
Adâncime în imersie max.	7 m
Racord de furtun	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Temperatura maximă a apei	35 °C
Tip de protecție	IPX8
Clasa de protecție	I
Lungimea conductei de racord la rețeaua electrică	10 m
Dimensiunea particulelor max.	30 mm
Masă	4,5 kg
Adâncimea minimă a apei (în funcționare continuă, fără comutator flotant)	60 mm

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

7. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție. Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.

- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ ATENȚIE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Vă rugăm să rețineți că pompa necesită o adâncime minimă a apei de 60 mm la pornire pentru a aspira, atunci când baza este înșurubată. Când baza este deșurubată, pompa necesită o adâncime minimă a apei de 95 mm.

Racordarea conductei (fig. 2)

Instalarea pompei se realizează fie cu conducta fixă sau cu conducta flexibilă.

1. Înșurubați colțarul de racord al pompei (4) la racordul de presiune al pompei (5).
2. Înșurubați ștuțul racordului de furtun (3) la colțarul de racord al pompei (4).
3. Răsfrângeți furtunul peste ștuțul racordului de furtun (3) și fixați-l cu un colier de furtun. Sau utilizați o îmbinare filetată la colțarul de racord al pompei (4), resp. la ștuțul racordului de furtun (3).

Atenție!

Aveți în vedere că la apa foarte murdară în care plutesc particule, care ating dimensiunea particulelor maximă de 30 mm, se poate ajunge la înfundări. În astfel de cazuri utilizați un furtun suficient de mare în combinație cu cea mai mare posibilitate de racordare.

Montajul comutatorului flotant (fig. 1, 3, 4, 5)

1. Comutatorul flotant (8) poate fi blocat (Fig. 3 și 4) sau montat liber (Fig. 5).
2. Comutatorul flotant cu suspendare liberă (8) (Fig. 5) împiedică funcționarea uscată a pompei și previne deteriorarea acesteia.
3. Comutatorul flotant fixat în poziție (3) (Fig. 3 și 4) permite o evacuare prin pompare până la 40 mm față de nivelul solului.

Atenție! Monitorizați întotdeauna pompa când comutatorul flotant blocat (8) este cuplat, astfel încât să poată fi oprit înainte de a funcționa uscat.

Indicații:

- Verificați dacă pompa se află ferm pe partea inferioară a arborelui sau este suspendată în siguranță.
- Verificați dacă furtunul a fost instalat corect.
- Evitați funcționarea în gol a pompei (reglați corect comutatorul flotant).
- Asigurați-vă că conexiunea electrică este de 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Verificați dacă priza electrică este în stare bună și dacă este protejată corespunzător (cel puțin 6A).
- Conectați fișa pompei la priza de perete și pompa este gata de funcționare.
- Asigurați-vă că nu există umezeală sau apă la conexiunea de rețea. Există pericolul de electrocutare.

Reglarea coliviei cu sorb (fig. 6)

- Colivia cu sorb (6) poate fi retrasă sau extinsă, în funcție de necesități.
- Înainte de reglarea coliviei cu sorb (6), scoateți fișa de rețea.
- Dacă există o contaminare excesivă cu apă, extindeți coșul de aspirație (6).
- Pentru a pompa la nivelul podelei, retrageți complet coșul de aspirație.

Indicație: Atunci când coșul de aspirație este retras pentru pomparea până la nivelul podelei, performanța pompei este mult redusă.

9. Punerea în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Instalare/suspendare

- Canalul pompei trebuie să aibă cel puțin dimensiunile de 45 x 45 x 45 cm, astfel încât să se poată mișca liber comutatorul flotant (8).
- Produsul poate fi suspendat la mânerul de transport (1) sau așezat pe partea inferioară a arborelui.
- Pentru suspendarea și/sau extragerea pompei puteți utiliza un cablu.
- Pentru suspendarea în siguranță înfășurați cablul în jurul a două suporturi ale mânerului de transport (1) și dirijați-l prin mânerul de transport (1) în sus.
- Nu suspendați produsul niciodată la furtun.

- Imersați pompa în lichidul de aspirat prin formarea unui unghi de 45 grade (pentru a reduce debitul aerului înglobat în corpul pompei). Dacă pompa este așezată pe sol, asigurați-vă că se situează pe o suprafață plană și stabilă.
- Asigurați-vă că nu se află nicio persoană în lichidul de pompat.
- Racordați pompa la rețeaua electrică.

Verificați funcționarea comutatorului flotant

- Comutatorul flotant (8) este reglat, astfel încât să fie posibilă o punere imediată în funcțiune. La instalarea staționară trebuie să fie verificată periodic funcționarea comutatorului flotant (8) (cel târziu la fiecare trei luni).
- Punctul de conectare, resp. de deconectare al comutatorului flotant (8) poate fi reglat prin modificarea poziției comutatorului flotant (8) în rasterul comutatorului flotant (7). Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm să verificați următoarele puncte.
- Comutatorul flotant (8) trebuie poziționat astfel încât înălțimea punctului de comutare „Pornit” și înălțimea punctului de comutare „Oprit” să poată fi obținute cu ușurință și cu puțin efort.
- Verificați acest lucru plasând pompa într-un rezervor umplut cu apă și ridicând ușor comutatorul flotant (8) cu mâna, apoi coborând-o din nou. Puteți vedea dacă pompa pornește sau se oprește. Aveți în vedere ca distanța dintre capul comutatorului flotant și rasterul comutatorului flotant (7) să nu fie prea redusă. Dacă distanța este prea mică, funcția corectă nu este garantată.
- La reglare, asigurați-vă că comutatorul flotant (8) nu atinge solul înainte de a opri pompa. **Atenție! Risc de funcționare uscată și deteriorare a produsului.**

10. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05RN-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

11. Curățare, depozitare și întreținere curentă

Curățarea

Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

Lucrări de curățare generală

- Produse instalate nestaționar: Curățați pompa cu apă curată după fiecare utilizare.
- Produse instalate staționar: Verificați funcționarea comutatorului flotant (8) în mod regulat (cel puțin o dată la trei luni).
- Utilizați un jet de apă pentru a îndepărta scamele și particulele fibroase care s-ar putea să se fi prins în carcasa pompei.
- Îndepărtarea regulată a noroiului de pe placa de podea (cel puțin o dată la 3 luni) și curățarea pereților arborelui.

- Curățați comutatorul flotant (8) de resturi cu apă curată.
- Dacă nu ați folosit pompa pentru o perioadă lungă de timp, aceasta trebuie curățată bine după ultima utilizare și înainte de reutilizare. În caz contrar, depunerile și reziduurile pot cauza dificultăți la pornire.

Curățarea rotorului cu palete

În caz de murdărire sau blocare a rotorului cu palete îl puteți curăța prin racordul de presiune al pompei (5) sau prin deșurubarea coliviei cu sorb (6):

1. Deșurubați colțarul de racord al pompei (4) de la racordul de presiune al pompei (3).
2. Îndepărtați șuruburile de pe partea inferioară a carcasei pompei și detașați colivia cu sorb (6).
3. Curățați rotorul cu palete cu apă limpede.
4. Asamblarea se realizează în ordine inversă.

Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.

Păstrați produsul în ambalajul său original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

Întreținerea curentă

Pompa este în mare parte fără întreținere. Cu toate acestea, pentru o durată lungă de viață, vă recomandăm monitorizarea și îngrijirea regulată.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Garnituri

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12. Transport

Utilizați numai mânerul de transport (1) pentru a transporta produsul.

13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echi-

pament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

14. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Pompa nu pornește.	Tensiunea rețelei lipsește.	Verificați tensiunea rețelei.
	Comutatorul flotant (8) nu comută.	Deplasați comutatorul flotant în poziția superioară.
Pompa nu transportă.	Performanța pompei este redusă de adaosurile de apă puternic murdare și abrazive.	Curățați pompa.
	Adâncimea minimă a apei este prea mică pentru a porni.	Nu amplasați pompa mai adânc în lichidul care trebuie transportat.
Pompa nu se oprește.	Comutatorul flotant (8) nu poate coborî.	Poziționați pompa corect pe partea inferioară a arborelui.
Debit insuficient.	Performanța pompei este redusă de adaosurile de apă puternic murdare și abrazive.	Curățați pompa.
Pompa se oprește după o scurtă perioadă de timp.	Protecția motorului oprește pompa din cauza contaminării excesive a apei.	Deconectați fișa de rețea și curățați pompa și arborele.
	Temperatura apei prea ridicată, protecția motorului oprește produsul.	Atenție la temperatura maximă a apei de 35°C!

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

 	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Najveća moguća radna dubina uranjanja
	Maksimalna temperatura vode
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:

Strana:

1.	Uvod.....	58
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	58
3.	Opseg isporuke.....	58
4.	Namenska upotreba	58
5.	Sigurnosne napomene	59
6.	Tehnički podaci	60
7.	Raspakivanje	60
8.	Postavljanje / Pre puštanja u rad.....	61
9.	Puštanje u rad.....	61
10.	Električni priključak.....	62
11.	Čišćenje, skladištenje i održavanje	62
12.	Transport.....	63
13.	Odlaganje na otpad i reciklaža	63
14.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	64
15.	EU izjava o usaglašenosti (dostupna onlajn od 20.01.2027. – skenirajte QR kod)	76

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovaj priručnik za upotrebu treba da vam olakša upoznavanje vašeg proizvoda i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini proizvoda. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na proizvodu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje proizvodom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte pri-

hvaćena za rad sličnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Rukohvat
2. Mrežni kabl
3. Nastavak priključka za crevo
4. Ugaonik za priključak pumpe
5. Potisni priključak
6. Usisna korpa
7. Raster plivajućeg prekidača
8. Plivajući prekidač

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
	1x	Priručnik za upotrebu
	1x	Kombinovana pumpa za otpadnu vodu
3	1x	Nastavak priključka za crevo
4	1x	Ugaonik za priključak pumpe

4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač. U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima. Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda. Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Proizvod je predviđen isključivo za privatnu upotrebu u svrhu odvođenja vode iz kuće i bašte.

Dozvoljena transportna težnost:

Čista ili prljava voda

- Udeo isparljive supstance u prijavi vodi ne sme da iznosi više od 5%.

- Udeo čvrste supstance u prljavoj vodi ne sme da prekorači maksimalnu veličinu zrna navedenu u Tehničkim podacima. Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom i nije dozvoljena.

Područja primene

- Ispumpavanje rezervoara, bazena sa vodom, bazena za plivanje, odvodnih šahtova ili poplavljenih prostorija.

Proizvod nije predviđen za:

- Transport tečnosti sa temperaturom > 35 °C.
- Napajanje vodom za piće ili za transport namirnica.
- Transport morske vode.
- Transport eksplozivnih, zapaljivih, agresivnih ili po zdravlje štetnih materijala kao i fekalija. Komerijalno ili industrijsko korišćenje. Trajna cirkulacija (jezerce).

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca stara najmanje 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili intelektualnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su na bezbedan način nadzirana ili upućena i razumeju s tim povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika deca ne smeju da izvode bez nadzora.
- Osobe koje nisu upoznate sa priručnikom za upotrebu ne smeju koristiti uređaj. Upravljanje uređajem nije dozvoljeno osobama mlađim od 16 godina.
- Ako se u vodi nalaze ljudi, uređaj ne sme da radi.
- Preduzmite odgovarajuće mere, kako bi se deca držala dalje od proizvoda koji radi.
- Propisno odložite ambalažni materijal.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. U slučaju nepoštovanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.

- Transport, agresivnih, abrazivnih (koja deluje kao šmirgla), nagrizajućih, zapaljivih (npr. goriva motora) ili eksplozivnih tečnosti, morske vode, sredstava za čišćenje i namirnica nije dozvoljeno.
- Uređaj čuvajte na nekom suvom mestu i van domašaja dece.
- Temperatura protočne tečnosti ne sme biti veća od 35 °C.
- Nemojte raditi sa oštećenim, nepotpunim ili bez pristanka proizvođača modifikovanim uređajem. Pre puštanja u rad prepustite stručnjaku da proveri da li su sprovedene potrebne mere električne zaštite.
- Nadzirite uređaj tokom rada, da biste pravovremeno prepoznali automatsko isključivanje ili rad na suvo pumpe. Redovno proveravajte funkciju plivajućeg prekidača (vidi poglavlje „Puštanje u rad“). U slučaju nepridržavanja prestaje da važe prava po osnovu garancije i odgovornosti.
- Imajte na umu da pumpa nije pogodna za trajni rad (npr. za tokove vode u baštenskim jezercima). Redovno proveravajte besprekorno funkcionisanje uređaja.
- Uzmite u obzir da se u uređaju koriste maziva koja eventualno usled isticanja mogu da prouzrokuju oštećenja ili prljavštinu. Nemojte da koristite pumpu u baštenskim jezercima sa ribom ili dragocenim biljkama. Kada ističu, maziva mogu da zaprljaju tečnost.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti uređaj na kabl ili crevu.
- Štitite uređaj od mraza i rada na suvo.
- Koristite samo originalni pribor i nemojte vršiti nikakve modifikacije na uređaju.
- U vezi sa temom „Čišćenje, održavanje, skladištenje“ pročitajte napomene u uputstvu za upotrebu. Sve mere koje izlaze izvan ovog okvira, posebno otvaranje uređaja, mora svesti stručni električar. U slučaju popravke uvek se obratite našem servisnom centru.

Električne sigurnosne napomene

- Prilikom rada uređaja posle postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno dostupan.
- Pre nego što pustite novu pumpu u rad, neka stručnjak proverí sledeće:
 - Uzemljenje, nulovanje, sklopka za zaštitu od struje kvara moraju da odgovaraju propisima preduzeća za snabdevanje energijom i da besprekorno funkcionišu.
 - Zaštita električnih konektora od vlage.
 - Ukoliko postoji opasnost od preplavlivanja, konektore postavite na mesto koje je zaštićeno od preplavlivanja.

- Vodite računa da se mrežni napon poklapa sa podacima na tipskoj pločici.
- Izvedite elektroinstalacije u skladu sa nacionalnim propisima.
- Uređaj priključite samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem od preostale struje (FI prekidač) sa strujom nominalnom strujom kvara koja nije veća od 30 mA; osigurač najmanje 6 ampera.
- Pre svakog korišćenja proverite uređaj, kabl i utikač na oštećenja. Neispravni kablovi ne smeju da se popravljavaju, već moraju da se zamene novim kablom. Otklanjanje oštećenja na vašem uređaju prepustite stručnjaku.
- Ako je priključni vod ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.
- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice.
- Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštih ivica.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti uređaj na kabl.
- Koristite samo produžne kablove, koji su zaštićeni od prskanja vode i namenjeni za upotrebu na otvorenom. Pre upotrebe uvek odmotajte bubanj kabla do kraja. Proverite kabl na oštećenja.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre bilo kakvih radova na uređaju, tokom pauza, čišćenja i u slučaju nekorišćenja.
- Kablovi za napajanje ne smeju da imaju manji poprečni presek nego gumena creva sa oznakom H07 RN-F. Dužina voda mora da iznosi 10 m. Poprečni presek provodnika produžnog kabla mora da iznosi najmanje 1,5 mm².

U unutrašnjosti pumpe se koriste maziva, koja pri nepravilnom rukovanju ili oštećenju uređaja mogu da zaprljavu tečnosti koje otiču.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Tehnički podaci

Proizvod D x Š x V	180 x 170 x 350 mm
Priključivanje na struju	230V ~ 50 Hz
Potrošnja struje	750 W
Maks. transportovana količina	20000 l/h
Maks. transportna visina	8 m
Dubina uranjanja, maks.	7 m
Priključak za crevo	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm 25 mm
Maks. temperatura vode	35 °C
Vrsta zaštite	IPX8
Klasa zaštite	I
Dužina kabla za napajanje	10 m
Maks. veličina čestice	30 mm
Težina	4,5 kg
Minimalna dubina vode (u trajnom režimu rada, bez plivajućeg prekidača)	60 mm

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka. Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ PAŽNJA!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

⚠ PAŽNJA!

Imajte na umu da je pumpi pri pokretanju za usisavanje potrebna minimalna dubina vode od 60 mm kada je osnova zavrtnuta.

Kada je osnova odvrnuta, pumpi je potrebna minimalna dubina vode od 95 mm.

Priključivanje voda (sl. 2)

Instalacija pumpe se vrši ili sa fiksnim cevovodom ili sa savitljivim crevom.

1. Navrnite priključni ugaonik pumpe (4) na priključak za pritisak pumpe (5).
2. Navrnite nastavak priključka za crevo (3) na priključni ugaonik pumpe (4).
3. Navucite crevo preko nastavka priključka za crevo (3) i pričvrstite ga objumicom za crevo. Ili koristite navojni spoj na priključnom ugaoniku pumpe (4) odn. na nastavku priključka za crevo (3).

Pažnja!

Vodite računa da pri jako zaprljanoj vodi, u kojoj plivaju čestice, koje dostižu maksimalnu veličinu čestica od 30 mm, može doći do začepjenja. U takvim slučajevima koristite dovoljno veliko crevo u kombinaciji sa najvećom mogućnošću priključka.

Montaža plivajućeg prekidača (sl. 1, 3, 4, 5)

1. Plivajući prekidač (8) se može montirati nalegnuto (sl. 3 i 4) ili slobodno viseći (sl. 5).
 2. Slobodno viseći plivajući prekidač (8) (sl. 5) služi tome da pumpa ne radi na suvo i sprečava eventualnu štetu.
 3. Uglavljeni plivajući prekidač (3) (sl. 3 i 4) omogućava ispuštanje vode do visine od 40 mm iznad dna.
- Pažnja!** Kada je plivajući prekidač (8) nalegaon, uvek kontrolišite pumpu, da biste mogli da je isključite pre nego što počne da radi na suvo.

Napomene:

- Proverite da li pumpa stoji čvrsto na podu šahta ili je bezbedno okačena.
- Proverite da li je crevo propisno montirano.
- Sprečite rad pumpe na suvo (pravilno podesite plivajući prekidač).
- Uverite se da električni priključak iznosi 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Proverite propisno stanje električne utičnice i da je dovoljno osigurana (najmanje 6A).

- Gurnite utikač pumpe u utičnicu i pumpa je spremna za rad.
- Uverite se da na mrežni priključak nikada ne može da dospe vlaga ili voda. Postoji opasnost od strujnog udara.

Podešavanje usisne korpe (sl. 6)

- Usisna korpa (6) se može uvući ili izvući, zavisno od potrebe.
- Pre podešavanja usisne korpe (6) izvucite mrežni utikač.
- Pri jakom zaprljanju vode izvucite usisnu korpu (6).
- Za ispuštanje do visine poda zavrtnite usisnu korpu do kraja.

Napomena: Kada je usisna korpa zavrtnuta za ispuštanje do visine poda, snaga pumpe se jako smanjuje.

9. Puštanje u rad

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Postavljanje/Kačenje

- Šaht pumpe bi trebalo da minimalno ima dimenzije od 45 x 45 x 45 cm, kako bi se plivajući prekidač (8) mogao slobodno kretati.
- Proizvod može da se okači za ručku za nošenje (1) ili da se postavi na dno šahta.
- Za kačenje i/ili izvlačenje pumpe možete da koristite uže.
- Za bezbedno kačenje omotajte uže oko dva držača ručke za nošenje (1) i provucite ga kroz ručku za nošenje (1) prema gore.
- Nikada nemojte da kačite proizvod za crevo.
- Uronite pumpu u tečnost koja treba da se usisa, pod uglom od 45 stepeni (da bi se smanjila količina vazduha zarobljena u telu pumpe). Ako pumpa naleže na dno, uverite se da stoji na ravnoj i stabilnoj površini.
- Uverite se da se u tečnosti koja treba da se pumpa ne nalaze ljudi.
- Priključite pumpu na električnu mrežu.

Provera funkcije plivajućeg prekidača

- Plivajući prekidač (8) je podešen tako da je moguće trenutno puštanje u rad. Kod stacionarne instalacije se funkcija plivajućeg prekidača (8) mora redovno proveravati (najkasnije svaka tri meseca).

- Tačka uključivanja odn. isključivanja plivajućeg prekidača (8) može da se podese promenom položaja plivajućeg prekidača (8) u rasteru plivajućeg prekidača (7). Pre puštanja u rad lančane testere proverite sledeće stavke.
- Plivajući prekidač (8) mora da bude pozicioniran tako da se visina tačke uključivanja „Uklj.“ i visina tačke isključivanja „Isklj.“ mogu dosegnuti lako i uz mali napor.
- Proverite ovo tako što stavite pumpu u posudu napunjenu vodom i plivajući prekidač (8) rukom oprezno podignete i zatim opet spustite. Pritom možete videti da li se pumpa uključuje odn. isključuje. Vodite računa da rastojanje između glave plivajućeg prekidača i rastera plivajućeg prekidača (7) ne bude previše mala. Kada je rastojanje previše malo, besprekorno funkcionisanje nije obezbeđeno.
- Prilikom podešavanja vodite računa da plivajući prekidač (8) pre isključivanja pumpe ne dodirne tlo. **Pažnja! Opasnost od rada na suvo i oštećenja proizvoda.**

10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Sploštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05RN-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

11. Čišćenje, skladištenje i održavanje

Čišćenje

Pažnja!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Opšti radovi na čišćenju

- Nestacionarno instalirani proizvodi: Očistite pumpu posle svake upotrebe čistom vodom.
- Stacionarno instalirani proizvodi: Redovno (najkasnije na svaka tri meseca) proveravajte funkciju plivajućeg prekidača (8).
- Mlazom vode uklonite dlačice i vlaknaste čestice, koje su se eventualno nataložile u kućištu pumpe.
- Redovno uklanjanje mulja sa podne ploče (najkasnije na svaka 3 meseca) i čišćenje zidova šahta.
- Čistom vodom očistite plivajući prekidač (8) od naslaga.
- Ako duže vreme niste koristili pumpu, pumpa se posle poslednje upotrebe i pre ponovne upotrebe mora temeljito očistiti. U protivnom zbog naslaga i ostataka može doći do poteškoća pri pokretanju.

Čišćenje rotora

U slučaju zaprljanja ili blokade rotora, isti možete očistiti preko priključka za pritisak pumpe (5) ili odvrtanjem usisne korpe (6):

1. Odvrnite priključni ugaonik pumpe (4) sa priključka za pritisak pumpe (3).
2. Uklonite zavrtnje na donjoj strani kućišta pumpe i skinite usisnu korpu (6).
3. Čistite rotor čistom vodom.
4. Montaža se vrši obrnutim redosledom.

Skladištenje

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

Održavanje

Pumpa uglavnom ne zahteva održavanje. Međutim, za dug vek trajanja preporučujemo redovnu kontrolu i održavanje.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Zaptivači

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

12. Transport

Za transport proizvoda koristite isključivo transportnu ručku (1).

13. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

14. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ako vaša mašina nekada ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	moгуći uzrok	Uputstva za sprečavanje
Pumpa se ne pokreće.	Nema napona mreže.	Proverite napon mreže.
	Plivajući prekidač (8) se ne uključuje.	Dovedite plivajući prekidač u viši položaj.
Pumpa ne transportuje.	Snaga pumpe se smanjuje usled dodavanja jako zaprljane i abrazivne vode.	Očistiti pumpu.
	Minimalna dubina vode je previše mala za pokretanje.	Postavite pumpu dublje u tečnost koja se transportuje.
Pumpa se ne isključuje.	Plivajući prekidač (8) ne može da se spusti.	Pravilno postaviti pumpu na podu šahta.
Transportovana količina nedovoljna.	Snaga pumpe se smanjuje usled dodavanja jako zaprljane i abrazivne vode.	Očistiti pumpu.
Pumpa se isključuje posle kratkog vremena rada.	Zaštita motora isključuje pumpu zbog prejakog zaprljanja vode.	Izvućite mrežni utikač i očistite pumpu kao i šaht.
	Temperatura vode je previsoka, zaštita motora isključuje proizvod.	Vodite računa o maksimalnoj temperaturi vode od 35 °C!

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
	Mümkün olan en büyük çalışma daldırma derinliği
	Maksimum su sıcaklığı
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:

Sayfa:

1.	Giriş.....	67
2.	Ürün açıklaması (Şek. 1)	67
3.	Teslimat kapsamı	67
4.	Amacına uygun kullanım	67
5.	Güvenlik uyarıları	68
6.	Teknik veriler	69
7.	Ambalajdan çıkarma	69
8.	Kurulum / işleme almadan önce	70
9.	İşleme alma	70
10.	Elektrik bağlantısı	71
11.	Temizlik, depolama ve bakım	71
12.	Taşıma	72
13.	İmha ve yeniden değerlendirme	72
14.	Arıza giderme	73
15.	AB Uygunluk Beyanı (20.01.2027 tarihinden itibaren çevrim içi – QR kodunu tarayın).....	76

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, ürünü yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılması yöneltti önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan ürünün yanında muhafaza edin. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Ürün ile ürünün kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eş değer ürünlerin işletimi için geçerli genel teknik kurallara dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Ürün açıklaması (Şek. 1)

1. Tutamak
2. Şebeke kablosu
3. Hortum bağlantı ağız
4. Pompa bağlantı dirseği
5. Basınç bağlantısı
6. Emme sepeti
7. Şamandıra şalteri çentiği
8. Şamandıra şalteri

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
	1x	Kullanım kılavuzu
	1x	Kombine kirli su pompası
3	1x	Hortum bağlantı ağız
4	1x	Pompa bağlantı dirseği

4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil. Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir. Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır. Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır. İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallara da dikkate alınmalıdır. Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün sadece ev ve bahçede drenaj için özel kullanıma yöneliktir.

İzin verilen taşıma sıvısı:

Temiz veya atık su

- Atık su içerisindeki askıda katı madde oranı %5'i geçmemelidir.
- Atık sudaki katı madde içeriği, teknik verilerde belirtilen maksimum parçacık boyutunu aşmamalıdır. Başka herhangi bir kullanım uygunsuz kabul edilir ve izin verilmez.

Uygulama alanları

- Kapların, su havuzlarının, yüzme havuzlarının, sızıntı kanallarının veya su basmış alanların pompalanması.

Ürün aşağıdakiler için tasarlanmamıştır:

- Sıcaklığı > 35 °C olan sıvıların taşınması.
- İçme suyu temini veya gıda maddelerinin taşınması için.
- Tuzlu suyun taşınması.
- Patlayıcı, yanıcı, agresif veya tehlikeli maddelerin ve dışkıların taşınması. Ticari veya endüstriyel kullanım. Sürekli sirkülasyon (havuz).

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik uyarıları

Genel güvenlik açıklamaları

- Bu ürün, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyu-sal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ürünün güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Kullanım kılavuzuna aşina olmayan kişiler cihazı kullanmamalıdır. Cihazı 16 yaşından küçük kişilerden taşınmasına izin verilmez.
- Suda insanları varsa, cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Çocukları çalışan cihazdan uzak tutmak için uygun önlemleri alın.

- Kullanılmış ambalaj malzemesini uygun şekilde tasfiye edin.
- Cihazı yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayın. Dikkat edilmemesi durumunda ciddi yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- Agresif, aşındırıcı, dağılayıcı, yanıcı (örn. motor yakıtları) veya patlayıcı sıvıların, tuzlu suyun, temizlik maddelerinin ve gıda maddelerinin taşınmasına izin verilmez.
- Cihazı kuru ve çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.
- Taşıma sıvısı sıcaklığı 35°C 'yi aşmamalıdır.
- Hasarlı, eksik veya üreticinin izni olmadan yapılan cihazla çalışmayın. Devreye almadan önce, gerekli elektrik güvenlik önlemlerinin yerinde olup olmadığını bir uzmana kontrol ettirin.
- Pompanın otomatik kapanmasını veya kuru çalışmasını zamanında fark etmek için cihazı çalışma sırasında denetleyin. Şamandır şalterinin işlevini düzenli olarak kontrol edin (bkz. Bölüm "İşletime alma"). Buna dikkat edilmemesi her türlü garanti ve sorumluluk talebini geçersiz kılacaktır.
- Pompanın sürekli çalışma için uygun olmadığını lütfen unutmayın (örn. bahçe havuzlarındaki su yolları için). Cihazı düzenli olarak kusursuz işlev bakımından kontrol edin.
- Cihazda sızıntı nedeniyle hasara veya kirlenmeye neden olabilecek yağlayıcı maddeler kullanıldığını dikkate alın. Pompayı balık veya değerli bitkilerin bulunduğu bahçe havuzlarında kullanmayın. Yağlayıcı maddenin sızması durumunda sıvı kirlenebilir.
- Cihazı kablodan veya hortumdan tutarak taşımayın veya sabitlemeyin.
- Cihazı dondan ve kuru çalışmadan koruyun.
- Sadece orijinal aksesuarları kullanın ve cihazda değişiklik yapmayın.
- Lütfen kullanım kılavuzundaki "Temizlik, bakım, depolama" konusu ile ilgili bilgileri okuyun. Diğer tüm önlemler, özellikle cihazın açılması, kalıfıye bir elektrikli tarafından gerçekleştirilmelidir. Onarım durumunda daima servis merkezimizle iletişime geçin.

Elektrik güvenlik talimatları

- Cihazı çalıştırırken, kurulumdan sonra elektrik fişi serbestçe erişilebilir olmalıdır.
- Yeni pompanızı çalıştırmadan önce bir uzman tarafından kontrol ettirin:
 - Topraklama, sıfırlama, kaçak akım devre kesicisi, enerji besleme şirketlerinin güvenlik düzenlemelerine uygun olmalı ve düzgün çalışmalıdır.
 - Elektrik fişi bağlantılarını nemden koruyun.

- Su baskını riski varsa, fiş bağlantılarını su baskınına dayanıklı alana kurun.
- Şebeke geriliminin tip levhası üzerindeki bilgiler ile uyduğundan emin olun.
- Elektrik tesisatını ulusal yönetmeliklere uygun olarak uygulayın.
- Cihazı sadece nominal artık akımı 30 mA'den fazla olmayan kaçak akım koruma tertibatı (kaçak akım rölesi) bulunan ve bir prize takın; sigorta en az 6 amper olmalıdır.
- Her kullanımdan önce cihazı, kabloyu ve fişi hasar bakımından kontrol edin. Arızalı kablolar tamir edilmemeli, yenisiyle değiştirilmelidir. Cihazınızda ki herhangi bir hasarın bir uzman tarafından giderilmesini sağlayın.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Fişi elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin.
- Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Cihazı kablodan tutarak taşımayın veya sabitlemeyin.
- Sadece su sıçramasına dayanıklı ve dışarıda kullanımı için tasarlanmış uzatma kabloları kullanın. Kullanımdan önce her zaman kablo tamburunu komple çözün. Kabloyu hasara dair kontrol edin.
- Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce, çalışma molaları sırasında ve kullanılmadığında elektrik fişini prizden çekin.
- Şebeke bağlantı kabloları, H07 RN-F etiketli kauçuk hortum kablolarından daha küçük bir kesite sahip olmamalıdır. Kablo uzunluğu 10 metre olmalıdır. Uzatma kablosunun kesit alanı en az 1,5 mm² olmalıdır.

Pompanın içinde, cihazın yanlış kullanımında veya hasar görmesi durumunda akan sıvıları kirletebilecek yağlayıcı maddeler kullanılmaktadır.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Teknik veriler

Ürün U x G x Y	180 x 170 x 350 mm
Şebeke bağlantısı	230V ~ 50 Hz
Çekiş gücü	750 W
Maks. taşıma miktarı	20000 l/saat
Maks. taşıma yüksekliği	8 m
Maks. dalma derinliği	7 m
Hortum bağlantısı	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Maks. su sıcaklığı	35°C
Koruma türü	IPX8
Koruma sınıfı	I
Şebeke bağlantı hattının uzunluğu	10 m
Maks. partikül boyutu	30 mm
Ağırlık	4,5 kg
Minimum su derinliği (sürekli çalışmada, şamandıra şalteri olmadan)	60 mm

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın. Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ DİKKAT!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Kurulum / işleme almadan önce

⚠ DİKKAT!

Taban vidalıyken pompanın emme için minimum 60 mm su derinliğine ihtiyaç duyduğunu lütfen dikkate alın.

Taban söküldüğünde, pompa minimum 95 mm su derinliğine ihtiyaç duyar.

Hatların bağlanması (Res. 2)

Pompanın kurulumu ya sabit bir boru ile ya da esnek bir hortum ile gerçekleşir.

1. Pompa bağlantı dirseğini (4) pompanın basınç bağlantısına (5) vidalayın.
2. Hortum bağlantı ağzını (3) pompa bağlantı dirseğine (4) vidalayın.
3. Hortumu hortum bağlantı ağzının (3) üzerine geçirin ve bir hortum kelepçesi ile sabitleyin. Veya pompa bağlantı dirseğinde (4) veya hortum bağlantı ağzında (3) bir vidalı bağlantı kullanın.

Dikkat!

Su çok kirliyse ve maksimum 30 mm parçacık boyutuna sahip yüzen parçacıklar içeriyorsa, bunun tıkanmalara neden olabileceğine dikkat edin. Bu gibi durumlarda, en büyük bağlantı seçeneğiyle birlikte yeterince büyük bir hortum kullanın.

Şamandıra şalterinin montajı (Res. 1, 3, 4, 5)

1. Şamandıra şalteri (8) yerine oturtulabilir (Res. 3 ve 4) veya serbestçe asılı (Res. 5) olarak monte edilebilir.
2. Serbestçe asılı şamandıra şalteri (8) (Res. 5) pompanın kuru çalışmamasını sağlar ve olası hasarları engeller.
3. Yerine oturmuş şamandıra şalteri (3) (Şekil 3 ve 4) zeminden 40 mm yüksekliğe kadar pompalamayı mümkün kılar.

Dikkat! Şamandıra şalteri (8) yerine oturmuş durumda iken, kuru çalışma öncesinde kapatabilmek için pompayı her zaman gözlemleyin.

Bilgiler:

- Pompanın sıkı bir şekilde kanal tabanında durduğunu veya güvenli bir şekilde asılı olduğunu kontrol edin.
- Hortumun doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.
- Pompanın kuru çalışmasını önleyin (şamandıra şalterini doğru ayarlayın).
- Elektrik bağlantısının 220 V ~ 240 V / 50 Hz olduğundan emin olun.

- Elektrik prizinin düzgün durumda olduğunu ve yeterli sigortalı (en az 6A) olduğunu kontrol edin.
- Pompa fişini prize takın ve pompa çalışmaya hazırdır.
- Şebeke bağlantısına asla nem veya su ulaşmadığından emin olun. Elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

Emme sepetinin ayarlanması (Res. 6)

- Emme sepeti (6) ihtiyaç halinde dışarı sürülebilir.
- Emme sepetini (6) ayarlamadan önce elektrik fişini çekin.
- Su çok kirliyse, emiş sepetini (6) dışarı çevirin.
- Zemin seviyesine kadar pompalamak için emme sepetini sonuna kadar içeri çevirin.

Bilgi: Emme sepeti zemin seviyesine kadar pompalama için vidalandığında, pompalama kapasitesi büyük ölçüde azalır.

9. İşleme alma

⚠ DİKKAT!

İşleme almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Kurma/asma

- Pompa kanalı, şamandıra şalterinin (8) serbestçe hareket edebilmesi için en az 45 x 45 x 45 cm boyutlarında olmalıdır.
- Ürün, taşıma kolundan (1) asılabilir veya kanal tabanına yerleştirilebilir.
- Pompayı asmak ve/veya dışarı çekmek için bir halat kullanabilirsiniz.
- Güvenli bir şekilde asmak için, halatı taşıma kolundaki (1) iki tutucunun etrafına dolayın ve taşıma kolundan (1) yukarı doğru iletin.
- Ürünü asla hortumdan asmayın.
- Pompayı 45 derecelik bir açı oluşturarak emilecek sıvıya daldırın (pompa gövdesinde sıkışan hava miktarını azaltmak için). Pompa yerde duruyorsa, düz ve sabit bir yüzey üzerinde durduğundan emin olun.
- Pompalanacak sıvının içinde kimsenin olmadığından emin olun.
- Pompayı güç kaynağına bağlayın.

Şamandıra şalterinin işlevinin kontrol edilmesi

- Şamandıra şalterini (8), hemen işleme alma mümkün olacak şekilde ayarlanmıştır. Sabit kurulumlarda şamandıra şalterinin (8) işlevi düzenli olarak kontrol edilmelidir (en az üç ayda bir).

- Şamandıra şalterinin (8) açık veya kapalı anahtarlar-
ma noktası, şamandıra şalterinin (8) şamandıra şal-
teri çentiğindeki (7) konumunu değiştirerek ayarla-
nabilir. İşletime almadan önce lütfen aşağıdaki nok-
taları kontrol edin.
- Şamandıra şalteri (8), "Açık" anahtarlama noktası
yüksekliğine ve "Kapalı" anahtarlama noktası yük-
sekliğine kolayca ve az bir çabayla ulaşılabilir
şekilde konumlandırılmalıdır.
- Bunu, pompayı su dolu bir kaba yerleştirerek ve şa-
mandıra şalterini (8) elle dikkatlice kaldırarak ve ar-
dından tekrar indirerek kontrol edin. Bu sırada pom-
pa açılıyor mı yoksa kapanıyor mu, görebilirsiniz.
Ayrıca, şamandıra şalteri kafası ile şamandıra şal-
teri çentiği (7) arasındaki mesafenin çok küçük ol-
madığından emin olun. Mesafe çok küçükse, düz-
gün çalışma garanti edilemez.
- Ayarı yaparken, pompa kapatılmadan önce şaman-
dıra şalterinin (8) zemine temas etmediğinden emin
olun. **Dikkat! Kuru çalışma tehlikesi ve ürünün
hasar görmesi.**

10. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır.
Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da
kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasar-
ları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geç-
mesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sa-
bitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-
silimler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izo-
lasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmama-
lıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz
konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar
kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun
şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönet-
meliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05RN-F kodlu

bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması
zorunludur.

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken du-
rumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya tem-
silcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

11. Temizlik, depolama ve bakım

Temizlik

Dikkat!

Tüm temizlik çalışmalarıdan önce elektrik fişini çekin.

Genel temizlik çalışmaları

- Sabit kurulumlu olmayan ürünler: Her kullanımdan
sonra pompayı temiz su ile temizleyin.
- Sabit kurulumlu ürünler: Şamandıra şalterinin (8) iş-
levini düzenli olarak kontrol edin (en az üç ayda bir).
- Pompa gövdesine sıkışmış olabilecek tiftik ve lifli
parçacıkları bir su jeti ile temizleyin.
- Taban plakasındaki çamuru düzenli olarak giderin
(en geç 3 ayda bir) ve kanal duvarlarını temizleyin.
- Şamandıra şalterindeki (8) birikintileri temiz su ile
temizleyin.
- Pompayı uzun bir süre kullanmadıysanız, pompa
son kullanımdan sonra ve tekrar kullanılmadan önce
iyice temizlenmelidir. Tortular ve kalıntılar aksi tak-
dirde çalıştırma sorunlarına yol açabilir.

Pervanenin temizlenmesi

Pervane kirli veya tıkalıysa, pompanın basınç bağlan-
tısı (5) üzerinden veya emme süzgecini (6) sökerek te-
mizleyebilirsiniz:

1. Pompanın basınç bağlantısındaki (3) pompa bağ-
lantı dirseğini (4) sökün.
2. Pompa gövdesinin alt tarafındaki vidaları sökün ve
emme sepetini (6) çıkarın.
3. Pervaneyi temiz su ile temizleyiniz.
4. Montaj ters sırayla gerçekleşir.

Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan
ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Ürünü orijinal ambalajında saklayın.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini ka-
patın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza
edin.

Bakım

Pompa büyük ölçüde bakım gerektirmez. Ancak uzun bir kullanım ömrü sağlamak için düzenli kontrol ve bakım yapılmasını öneriyoruz.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Contalar

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12. Taşıma

Ürünü taşımak için sadece taşıma kolunu (1) kullanın.

13. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrir edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.

- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

14. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Pompa çalışmaya başlamıyor.	Şebeke gerilimi yok.	Şebeke gerilimini kontrol edin.
	Şamandıra şalteri (8) devreye girmiyor.	Şamandıra şalterini daha üst konuma getirin.
Pompa basmıyor.	Çok kirli ve aşındırıcı su karışımı nedeniyle pompa performansı düşmüştür.	Pompayı temizleyin.
	Başlatma için minimum su derinliği çok düşük.	Pompayı taşınacak sıvının içine daha derine yerleştirin.
Pompa kapanmıyor.	Şamandıra şalteri (8) batmıyor.	Pompayı kanal zeminine doğru şekilde yerleştirin.
Yetersiz taşıma miktarı.	Çok kirli ve aşındırıcı su karışımı nedeniyle pompa performansı düşmüştür.	Pompayı temizleyin.
Pompa kısa bir çalışma süresinden sonra kapanıyor.	Aşırı su kirliliği nedeniyle motor koruması pompayı kapatıyor.	Elektrik fişini çekin ve pompayı ve kanalı temizleyin.
	Su sıcaklığı çok yüksek, motor koruması ürünü kapatıyor.	Maksimum 35°C su sıcaklığına dikkat edin!

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung (gültig bis einschließlich 19.01.2027) Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Schmutzwasserkombipumpe DWP750	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity (valid until 19.01.2027) Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Waste water combination pump DWP750	Brand****
FR	Déclaration de conformité UE (valable jusqu'au 19/01/2027 compris) Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
	Référence ***	Désignation de l'article: Pompe combinée pour eaux usées DWP750	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE (Valida fino al 19.01.2027 compreso) Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Pompa combinata per acque di scarico DWP750	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring (geldig tot en met 19-01-2027) Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
	Artikelnummer ***	Artikelnnaam: Vuilwatercombinatiepomp DWP750	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE (válido hasta el 19.01.2027 incluido) Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Bomba de lodos combinada DWP750	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE (válida até ao fim de 19.01.2027) Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declarámos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
	Número de artigo***	Designação do artigo: Bomba combinada de águas residuais DWP750	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě (platné do 19.01.2027 včetně) Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Kombinované kalové čerpadlo DWP750	Značka****
SK	EÚ vyhlásenie o zhode (Platné do 19.01.2027 vrátane) Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Kombinované kalové čerpadlo DWP750	Značka ****



HU	EU megfeleléségi nyilatkozat (2027.01.19-i hatállyal bezárólag érvényes) Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása	A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekből való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. * A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.	
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Kombinált szennyvízszivattyú DWP750
		Márka ****
PL	Deklaracja zgodności UE (obowiązuje do 19.01.2027 włącznie) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.	Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Pompa wielofunkcyjna do brudnej wody DWP750
		Marka ****
HR	EU izjava o sukladnosti (vrijedi do uključujući 19.01.2027.) Prijevod originalne izjave o sukladnosti	Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.	Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla ***	Naziv artikla: Kombinirana pumpa za otpadnu vodu DWP750
		Marka ****
SI	EU izjava o skladnosti (veljavna do vključno 19.01.2027) Prevod originalne izjave o skladnosti	Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.	Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Kombinované kalové čerpadlo DWP750
		Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon (Kehtib kuni 19.01.2027) Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge	Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamise piirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.	Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Reovee-kombipump DWP750
		Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija (galioja iki 2027-01-19 įskaitytinai) Atitikties deklaracijos originalo vertimas	Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prišildami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.	Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Kombinuotasis nešvaraus vandens siurblys DWP750
		Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija (spēkā līdz 19.01.2027., ieskaitot) Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums	Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.	Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Kombinētais notekūdeņu sūknis DWP750
		Prečizīme ****
SE	EU-försäkrän om överensstämmelse (giltig till och med 19 januari 2027) Översättning från försäkrän om överensstämmelse i original	Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.	Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikeldeteckning: Kombinationspump för smutsvatten DWP750
		Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (voimassa 19.01.2027 asti) Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös	Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.	Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Jäteveden yhdistelmäpumppu DWP750
		Merkki ****

DK	EU-overensstemmelseserklæring (Gælder til og med 19.01.2027) Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder. Artikelnummer *** Art.-betegnelse: Spildevands-kombipumpe DWP750 Mærke ****	Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. * Tekniske dokumenter findes på: **
NO	EU-samsvarserklæring (gyldig til og med 19.01.2027) Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder. Artikkelnummer *** Art.betegnelse: Kombinert spillvannspumpe DWP750 Merke ****	Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. * Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
BG	ЕС Декларация за съответствие (валидна включително до 19.01.2027) Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти. Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Комбинирана помпа за мръсна вода DWP750 Марка ****	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (ισχύει έως και τις 19.01.2027) Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα. Αριθμός είδους *** Ονομασία είδ.: Συνδυασμένη αντλία λυμάτων DWP750 Μάρκα ****	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE (valabilă până la 19.01.2027 inclusiv) Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare. Număr articol *** Notație art.: Pompă combinată pentru apă reziduală DWP750 Marcă ****	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentația tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti (važi do uključujući 19.01.2027) Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenjivim smernicama i standardima. Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Kombinovana pumpa za otpadnu vodu DWP750 Brend ****	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
TR	AB uygunluk beyanı (19.01.2027 tarihi dahil olmak üzere geçerlidir) Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz. Ürün numarası *** Ürün Tanım: Kombine kirli su pompası DWP750 Marka ****	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	*** 5909511901 / 5909511917	**** SCHEPPACH

** : David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EEG_96/58/EG ☐ 90/396/EEG ☐ 2023/826/EU	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
☐ 2016/1628/EU Emission No.:			
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1; EN 61000-3-2:2019+A1; EK1 566-13 ; EK1 527-12 Rev. 2			

Ichenhausen, 07.08.2026

